

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens forordning (EF) nr. 663/2001 af 2. april 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
Kommissionens forordning (EF) nr. 664/2001 af 2. april 2001 om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp	3
Kommissionens forordning (EF) nr. 665/2001 af 2. april 2001 om levering af korn som fødevarerhjælp	9
Kommissionens forordning (EF) nr. 666/2001 af 2. april 2001 om levering af flækærter som fødevarerhjælp	13
Kommissionens forordning (EF) nr. 667/2001 af 2. april 2001 om levering af hvidt sukker som fødevarerhjælp	16
Kommissionens forordning (EF) nr. 668/2001 af 2. april 2001 om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse	20
Kommissionens forordning (EF) nr. 669/2001 af 2. april 2001 om ophævelse af forordning (EF) nr. 229/2001 og om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det indre marked af 250 000 tons byg, som det tyske interventionsorgan ligger inde med	25
Kommissionens forordning (EF) nr. 670/2001 af 2. april 2001 om ophævelse af forordning (EF) nr. 2026/2000 og om åbning af en løbende licitation vedrørende salg af rug fra Det Forenede Kongeriges interventionsorgan	26
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 671/2001 af 30. marts 2001 om indstilling af fiskeri efter sild fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag	27
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 672/2001 af 2. april 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 1750/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL)	28

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 673/2001 af 2. april 2001 om fastsættelse af lofterne for finansiering af foranstaltninger for at forbedre olivenproduktionens kvalitet for produktionscyklen 2001/2002 og om undtagelse fra artikel 3, stk. 3, i forordning (EF) nr. 528/1999	29
Kommissionens forordning (EF) nr. 674/2001 af 2. april 2001 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager	30
Kommissionens forordning (EF) nr. 675/2001 af 2. april 2001 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben	32
Kommissionens forordning (EF) nr. 676/2001 af 2. april 2001 om berigtigelse af importtold for korn	34
Kommissionens forordning (EF) nr. 677/2001 af 2. april 2001 om fastsættelse for marts 2001 af den specifikke vekselkurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren	36
<hr/>	
II <i>Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
Rådet	
2001/258/EF:	
★ Rådets afgørelse af 15. marts 2001 om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge	38
<i>Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer til fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge</i>	40
Erklæringer	47
Kommissionen	
2001/259/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 31. januar 2001 om den statsstøtte, som Grækenland påtænker at yde producenter af frugt og grøntsager (meddelt under nummer K(2001) 323)	48
2001/260/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 21. marts 2001 om grundparametre for det togstyrings-, sikrings- og signaldelsystem i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog, som er omhandlet under betegnelsen »ERTMS-specifikationer« i bilag II, nr. 3, til direktiv 96/48/EF⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 746)	53
2001/261/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 22. marts 2001 om fastsættelse for Spanien af datoerne for fradrag af udgifter, der er udelukket fra EF's finansiering af de månedlige tilskud (meddelt under nummer K(2001) 747)	57
2001/262/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 2. april 2001 om ændring af beslutning 2001/223/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Nederlandene⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 1035)	58
2001/263/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 2. april 2001 om flytningsrestriktioner i alle medlemsstaterne for dyrearter, der er modtagelige for mund- og klovesyge, og om femte ændring af beslutning 2001/172/EF⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2001) 1037)	59

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 663/2001
af 2. april 2001
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

(1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

(2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. april 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

**til Kommissionens forordning af 2. april 2001 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-
prisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	76,2
	204	39,6
	212	71,2
	624	85,7
	999	68,2
0707 00 05	052	156,7
	624	89,6
	999	123,1
0709 90 70	052	124,4
	204	84,4
	624	63,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	90,6
	052	80,3
	204	49,8
	212	44,4
	220	57,2
	600	54,5
	624	59,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	57,6
	388	94,6
	400	87,9
	404	110,5
	508	90,3
	512	77,4
	524	92,2
	528	90,2
	720	107,8
	999	93,9
	0808 20 50	388
512		68,8
528		74,5
999		71,9

(1) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2032/2000 (EFT L 243 af 28.9.2000, s. 14). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 664/2001
af 2. april 2001
om levering af vegetabilsk olie som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere vegetabilsk olie.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽²⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger.
- (4) For at sikre for et bestemt parti, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at

levere enten rapsolie eller solsikkeolie. Leveringen af hvert parti gives til den lavestbydende —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Leveringen omfatter tilvejebringelse af vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.

Buddet skal omfatte enten rapsolie eller solsikkeolie. For at komme i betragtning skal buddet præcist anføre, hvilken type olie det vedrører.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 66/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma (tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Djibouti.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 200
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.8, A, B og C 2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit lossehavn, havnelager PAM/WFP.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** Djibouti.
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 10.6.2001
 - anden frist: 24.6.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 7.-20.5.2001
 - anden frist: 21.5.-3.6.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)).
22. **Eksportrestitution:** —

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 34/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma (tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Sierra Leone.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 500
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B og C 2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** Kissy Complex warehouse.
 - transithavn eller -lager: Freetown.
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 17.6.2001
 - anden frist: 1.7.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 14.-27.5.2001
 - anden frist: 28.5.-10.6.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)).
22. **Eksportrestitution:** —

PARTI C

1. **Aktion nr.:** 35/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma (tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Guinea.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 500
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.4 A, B og C 2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** Tombo PAM warehouse.
 - transithavn eller -lager: Conakry.
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 17.6.2001
 - anden frist: 1.7.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 14.-27.5.2001
 - anden frist: 28.5.-10.6.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)).
22. **Eksportrestitution:** —

PARTI D

1. **Aktion nr.:** 53/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland (tlf. (31-70) 330 57 57; fax (31-70) 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Eritrea.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** enten raffineret rapsolie eller raffineret solsikkeolie.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 477
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (D 1 eller D 2).
9. **Emballering:** se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (10.8, A, B og C 2).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁵⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (III A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret vegetabilsk olie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** Medeber, Genale Street, House 37, Zone 9, Sub-zone 3, Asmara (tlf. (291-1) 11 80 50)
 - transithavn eller -lager: Massawa
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 10.6.2001
 - anden frist: 24.6.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 7.-20.5.2001
 - anden frist: 21.5.-3.6.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)).
22. **Eksportrestitution:** —

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
 - (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
 - (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
 - (⁴) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
 - sanitært certifikat (parti D: certifikatet skal indeholde oplysning om sidste holdbarhedsdato).
 - (⁵) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt III A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
 - (⁶) For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type olie det vedrører.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 665/2001**af 2. april 2001****om levering af korn som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikigheden⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevare-

hjælp⁽²⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser for at kunne bestemme de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 32/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma (tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren
4. **Bestemmelsesland:** Tadsjikistan.
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** mel af blød hvede.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 6 156.
7. **Antal partier:** 1.
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 10)
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1 d), 2 d) og B 1)
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II B 3)
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet.
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 14.5.-3.6.2001
 - anden frist: 28.5.-17.6.2001.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: —
 - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende))
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 29.3.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 380/2001 (EFT L 55 af 24.2.2001, s. 57).

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 65/00
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma (tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren
4. **Bestemmelsesland:** Sierra Leone
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** majsgryn
6. **Samlet mængde (tons netto):** 4 000.
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 14)
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1 d), 2 d) og B 1).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II.B 3)
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium** ⁽⁸⁾: frit lossehavn, losset.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** Freetown
16. **Bestemmelsessted:**
 - transithavn eller -lager: —
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 17.6.2001
 - anden frist: 1.7.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 14.-27.5.2001
 - anden frist: 28.5.-10.6.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende))
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 29.3.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 380/2001 (EFT L 55 af 24.2.2001, s. 57).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestititionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning.
Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
— phytosanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt II A 3 c) eller II B 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (⁸) Ud over bestemmelserne i artikel 14, nr. 3, i forordning (EF) nr. 2519/97 må chartrede fartøjer ikke være opført på nogen af de seneste fire kvartalslister over tilbageholdte fartøjer, der offentliggøres i henhold til Paris-memorandummet om havnestatskontrol (Rådets direktiv 95/21/EF (EFT L 157 af 7.7.1995, s. 1)).
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 666/2001
af 2. april 2001
om levering af flækærter som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarerhjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere flækærter.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽²⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger.

- (4) For at sikre, at leveringerne kan gennemføres, bør de bydende have mulighed for at tilvejebringe grønne flækærter eller gule flækærter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes flækærter efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Buddet skal omfatte enten grønne flækærter eller gule flækærter. For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type af ærter det vedrører.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 67/00
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma (tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Sierra Leone
5. **Produkt, der skal tilvejebringes** ⁽⁷⁾: flækærter.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 2 500
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (B 6)
9. **Emballering** ⁽⁵⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2.1 A 1.a), 2.a) og B 4) eller (4.0 A 1.c), 2.c) og B 4).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (IV A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
Produktet skal stamme fra Fællesskabet.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** Kissy Complex Warehouse
 - transithavn eller -lager: Freetown
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 17.6.2001
 - anden frist: 1.7.2001
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 14.-27.5.2001
 - anden frist: 28.5.-10.6.2001
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)).
22. **Eksportrestitution:** —

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
 - (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
 - (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori der for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
 - (⁴) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— phytosanitært certifikat.
 - (⁵) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
 - (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt IV A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab« og uanset punkt IV A 3 b), affattes påskriften således: »Flækærter«.
 - (⁷) For at komme i betragtning skal der i budet præcist anføres, hvilken type af ærter det vedrører.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 667/2001
af 2. april 2001
om levering af hvidt sukker som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere hvidt sukker.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal

leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes hvidt sukker efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.:** 33/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma (tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Sierra Leone
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker »A«- eller »B«-sukker).
6. **Samlet mængde (tons netto):** 250.
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (C 1).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1 b), 2 b) og B 4).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn
14. a) **Afskibningshavn:** —
b) **Lastadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** Kissy Complex Warehouse
 - transithavn eller -lager: Freetown
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 10.6.2001
 - anden frist: 24.6.2001.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 7.-20.5.2001
 - anden frist: 21.5.-3.6.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende))
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitution, som anvendes den 28.3.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 554/2001 (EFT L 82 af 22.3.2001, s. 10).

PARTI B

1. **Aktion nr.:** 36/00.
2. **Modtager** ⁽²⁾: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma (tlf. (39-06) 65 13 29 88; fax 65 13 28 44/3; telex 626675 WFP I)
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Guinea
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** hvidt sukker »A«- eller »B«-sukker).
6. **Samlet mængde (tons netto):** 150.
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (C 1).
9. **Emballering** ⁽⁷⁾: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1 b), 2 b) og B 4).
10. **Etikettering eller mærkning** ⁽⁶⁾: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (V A 3).
 - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk.
 - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium:** frit bestemmelsessted
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
14. a) **Afskibningshavn:** —
 - b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** Tombo PAM Warehouse
 - transithavn eller -lager: Conakry
 - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
 - første frist: 10.6.2001
 - anden frist: 24.6.2001.
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
 - første frist: 7.-20.5.2001
 - anden frist: 21.5.-3.6.2001.
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
 - første frist: 17.4.2001
 - anden frist: 2.5.2001.
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 15 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04 (udelukkende)).
22. **Eksportrestitution** ⁽⁴⁾: restitution, som anvendes den 28.3.2001, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 554/2001 (EFT L 82 af 22.3.2001, s. 10).

Noter:

- (¹) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50, fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EF) nr. 259/98 (EFT L 25 af 31.1.1998, s. 39) er gældende for eksportrestititionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
Leverandørens opmærksomhed henledes på artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i nævnte forordning. Der fremsendes kopi af licensen, så snart udførselsangivelsen er antaget (fax (32-2) 296 20 05).
- (⁵) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokument:
— sanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt VA 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 668/2001**af 2. april 2001****om åbning af en løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1630/2000⁽⁴⁾, er der fastsat procedurerne og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne.
- (2) I den nuværende markedsituation er det hensigtsmæssigt at åbne en løbende licitation med henblik på eksport af 999 858 tons byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse.
- (3) Der bør fastlægges særlige bestemmelser, som skal sikre, at transaktionerne og kontrollen hermed gennemføres korrekt. Til det formål bør der indføres en ordning med sikkerhedsstillelse, så at de fastsatte mål nås, uden at det medfører overdrevent store udgifter for de erhvervsdrivende. Der bør derfor dispenseres fra visse regler, bl.a. i forordning (EØF) nr. 2131/93.
- (4) Hvis afhentningen af byg forsinkes med over fem dage, eller hvis frigivelsen af en af de krævede sikkerhedsstillelser udsættes på grund af forhold, som må tilskrives interventionsorganet, bør den berørte medlemsstat betale erstatning.
- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det tyske interventionsorgan kan på de i forordning (EØF) nr. 2131/93 fastsatte betingelser åbne en løbende licitation med henblik på eksport af byg, der er i dets besiddelse, jf. dog bestemmelserne i denne forordning. Med undtagelse fra artikel 12 i forordning (EØF) nr. 2131/93 skal licitationen publiceres senest den 3. april 2001.

Artikel 2

1. Licitationen omfatter maksimalt 999 858 tons byg med henblik på eksport til alle tredjelande undtagen USA, Canada og Mexico.

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.

⁽⁴⁾ EFT L 187 af 26.7.2000, s. 24.

2. Oplagringsområderne for de 999 858 tons byg er anført i bilag I.

Artikel 3

1. Uanset artikel 16, tredje afsnit, i forordning (EØF) nr. 2131/93 er den pris, der skal betales for udførsel, lig med den i budet anførte pris.

2. Ved udførsel i medfør af nærværende forordning anvendes der hverken eksportrestitution, eksportafgift eller månedlig forhøjelse.

3. Artikel 8, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2131/93 anvendes ikke.

Artikel 4

1. Eksportlicenserne er gyldige fra deres udstedelsesdato, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2131/93, og til udgangen af den fjerde efterfølgende måned.

2. Bud afgivet i forbindelse med denne licitation kan ikke ledsages af eksportlicensansøgninger indgivet efter artikel 49 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000⁽⁵⁾.

Artikel 5

1. Uanset artikel 7, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2131/93 udløber fristen for indgivelse af bud vedrørende den første dellicitation den 5. april 2001, kl. 9.00 (belgisk tid).

2. Fristen for indgivelse af bud vedrørende de efterfølgende dellicitationer udløber hver torsdag, kl. 9.00 (belgisk tid).

3. Fristen for indgivelse af bud vedrørende den sidste dellicitation udløber den 20. december 2001, kl. 9.00 (belgisk tid).

4. Buddene skal indgives til det tyske interventionsorgan.

Artikel 6

1. Interventionsorganet og lagerholderen samt tilslagsmodtageren, såfremt denne ønsker det, foretager efter fælles aftale inden udlagringen eller på tidspunktet for denne, alt efter tilslagsmodtagerens valg, prøveudtagning i hinandens nærværelse med en sådan hyppighed, at der mindst udtages en prøve for hver 500 tons, og de lader prøverne analysere. Interventionsorganet kan lade sig repræsentere ved en befuldmægtiget, idet denne dog ikke må være lagerholderen.

Analyseresultaterne meddeles til Kommissionen i tilfælde af tvist.

⁽⁵⁾ EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1.

Udtagningen og analysen af prøverne foretages inden for en frist på syv arbejdsdage fra datoen for tilslagsmodtagerens anmodning herom og inden for en frist på tre arbejdsdage, hvis prøveudtagningen foretages ved udlagringen. Hvis det af de endelige analyseresultater fremgår, at kvaliteten er:

- a) højere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger
- b) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, idet forskellen dog ligger inden for en margen på:
- 2 kg/hl for rumvægten
 - 1 procentpoint for vandindholdet
 - ½ procentpoint for urenheder som omhandlet i henholdsvis punkt B.2 og B.4 i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 824/2000 ⁽¹⁾, og
 - ½ procentpoint for urenheder som omhandlet i punkt B.5 i bilag I til forordning (EF) nr. 824/2000, uden at de deri tilladte procentsatser for skadelige kerner og melråbe dog derved ændres

skal tilslagsmodtageren acceptere partiet, som det foreligger

- c) højere end minimumskravene for intervention, men lavere end kvaliteten i licitationsbekendtgørelsen, og forskellen overskrider den i litra b) nævnte margen, kan tilslagsmodtageren:
- enten acceptere partiet, som det foreligger
 - eller afvise at overtage partiet. Han frigøres dog først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II; hvis han imidlertid anmoder interventionsorganet om at levere et andet parti interventionsbyg af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter, frigives sikkerheden dog ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag II
- d) lavere end minimumskravene for intervention, kan tilslagsmodtageren ikke afhente det pågældende parti. Han frigøres først fra alle sine forpligtelser vedrørende det pågældende parti, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II; han kan dog anmode interventionsorganet om at levere et andet parti interventionsbyg af den fastsatte kvalitet uden yderligere udgifter. I så fald frigives sikkerheden ikke. Udskiftningen af partiet skal finde sted højst tre dage efter tilslagsmodtagerens fremsættelse af anmodning herom. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt Kommissionen herom i overensstemmelse med bilag II.

2. Hvis udlagringen af byg finder sted, inden analyseresultaterne foreligger, bæres alle risici imidlertid af tilslagsmodtageren fra tidspunktet for partiets afhentning, uden at dette dog indskrænker de klagemuligheder, som tilslagsmodtageren måtte have over for lagerholderen.

3. Hvis tilslagsmodtageren efter en periode på højst en måned fra datoen for hans fremsættelse af anmodning om udskiftning af partiet endnu ikke har modtaget et parti af den fastsatte kvalitet som følge af gentagne udskiftninger, frigøres han for alle sine forpligtelser, herunder sikkerhederne, efter at han hurtigst muligt har underrettet Kommissionen og interventionsorganet i overensstemmelse med bilag II.

4. Udgifterne til prøveudtagning og analyse som omhandlet i stk. 1 afholdes, medmindre det endelige resultat af analyserne viser, at et parti ikke opfylder minimumskvalitetskravene til intervention, af EUGFL for én analyse pr. 500 tons, undtagen udgifterne til overførsel fra én silo til en anden. Udgifterne til overførsel fra én silo til en anden samt udgifter til yderligere analyser, som tilslagsmodtageren måtte ønske foretaget, afholdes af denne.

Artikel 7

Uanset artikel 12 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92 ⁽²⁾ skal dokumenter vedrørende salg af byg efter nærværende forordning og specielt eksportlicensen, den i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og eventuelt kontrol-eksemplar T5 være forsynet med påskriften:

- Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 668/2001
- Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 668/2001
- Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattung oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 668/2001
- Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 668/2001
- Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 668/2001
- Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 668/2001
- Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 668/2001
- Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 668/2001
- Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 668/2001
- Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 668/2001
- Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 668/2001.

⁽¹⁾ EFT L 100 af 20.4.2000, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 301 af 17.10.1992, s. 17.

Artikel 8

1. Den sikkerhed, der er stillet i henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2131/93 frigives, så snart eksportlicenserne er blevet udstedt til tilslagsmodtagerne.

2. Uanset artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2131/93 stilles der i forbindelse med forpligtelsen til at udføre en sikkerhed svarende til forskellen mellem den interventionspris, der var gældende på licitationsdagen og tilslagsprisen, dog ikke under 10 EUR/t. Halvdelen af dette beløb stilles ved licensudstedelsen og resten inden kornets afhentning.

Uanset artikel 15, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3002/92

— frigives den del af denne sikkerhed, der er stillet ved licensudstedelsen, senest 20 arbejdsdage efter den dato, hvor tilslagsmodtageren fører bevis for, at det afhentede korn har forladt Fællesskabets toldområde.

Uanset artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2131/93

— frigives det resterende beløb senest 15 arbejdsdage efter den dato, hvor tilslagsmodtageren fører de i artikel 16 i forordning (EF) nr. 800/1999⁽¹⁾ omhandlede beviser.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

3. Bortset fra behørigt begrundede undtagelsestilfælde, som f.eks. ved indledning af en administrativ undersøgelse, vil enhver frigivelse af de i denne artikel omhandlede sikkerhedsstillelser efter de i samme artikel anførte frister resultere i en erstatning fra medlemsstaten på 0,015 EUR pr. 10 tons, pr. dags forsinkelse.

Erstatningen finansieres ikke af EUGFL.

Artikel 9

Det tyske interventionsorgan underretter Kommissionen om de modtagne bud senest to timer efter udløbet af sidste frist for indgivelse af bud. Skemaet i bilag III anvendes, og ved opkald anvendes de numre, som er opført i bilag IV.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 102 af 17.4.1999, s. 11.

BILAG I

(tons)	
Oplagringssted	Mængde
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/ Bremen/Mecklenburg-Vorpommern	317 779
Nordrhein-Westfalen/Hessen/Rheinland-Pfalz/ Saarland/Baden-Württemberg/Bayern	60 673
Berlin/Brandenburg/Sachsen-Anhalt/Sachsen/ Thüringen	621 406

BILAG II

Meddelelse om afvisning af partier i forbindelse med den løbende licitation med henblik på udførsel af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

(Artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 668/2001)

— Tilslagsmodtagers navn:

— Licitationsdato:

— Dato for tilslagsmodtagers afvisning af partiet:

Parti nr.	Mængde (tons)	Siloens adresse	Begrundelse for afvisning af overtagelse
			— egenvægt (kg/hl) — % af spirede kerner — % andre urenheder (Schwarzbesatz) — % bestanddele, som ikke er mangelfri kornkerner — andet

BILAG III

Løbende licitation med henblik på eksport af byg, som er i det tyske interventionsorgans besiddelse

(Forordning (EF) nr. 668/2001)

1	2	3	4	5	6	7
Nummerering af bydende	Parti nr.	Mængde (tons)	Pris budt (EUR/t) (!)	Tillæg (+) Fradrag (-) (EUR/t) (p.m.)	Kommercielle omkostninger (EUR/t)	Bestemmelsessted
1						
2						
3						
osv.						

(!) Denne pris omfatter tillæggene eller fradragene for det parti, budet vedrører.

BILAG IV

De eneste gyldige numre, som skal benyttes ved opkald til Bruxelles (GD AGRI-C-1) er:

— fax: (02) 296 49 56
(02) 295 25 15

— telex: 22037 AGREC B
22070 AGREC B (græsk alfabet).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 669/2001**af 2. april 2001****om ophævelse af forordning (EF) nr. 229/2001 og om åbning af en løbende licitation vedrørende videresalg på det indre marked af 250 000 tons byg, som det tyske interventionsorgan ligger inde med**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1630/2000⁽⁴⁾, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne.

- (2) Af økonomiske grunde vil det være rigtigst at ophæve den i Kommissionens forordning (EF) nr. 229/2001⁽⁵⁾ omhandlede licitation.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 229/2001 ophæves.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.⁽³⁾ EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.⁽⁴⁾ EFT L 187 af 26.7.2000, s. 24.⁽⁵⁾ EFT L 34 af 3.2.2001, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 670/2001

af 2. april 2001

om ophævelse af forordning (EF) nr. 2026/2000 og om åbning af en løbende licitation vedrørende salg af rug fra Det Forenede Kongeriges interventionsorgan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1630/2000⁽⁴⁾, er der fastsat procedurer og betingelser for salg af korn fra interventionsorganerne.

- (2) Af økonomiske grunde vil det være rigtigst at ophæve den i Kommissionens forordning (EF) nr. 2026/2000⁽⁵⁾.

- (3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EF) nr. 2026/2000 ophæves.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.⁽³⁾ EFT L 191 af 31.7.1993, s. 76.⁽⁴⁾ EFT L 187 af 26.7.2000, s. 24.⁽⁵⁾ EFT L 242 af 27.9.2000, s. 13.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 671/2001**af 30. marts 2001****om indstilling af fiskeri efter sild fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 ⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 2848/2000 af 15. december 2000 om fastsættelse for år 2001 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger ⁽³⁾, fastsættes kvoterne for sild for 2001.
- (2) For at sikre overholdelse af bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den kvote, der er tildelt Fællesskabet, må anses for at være opbrugt.

- (3) Ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet efter sild fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, i farvandene i ICES-område I og II (norske farvande) nået den kvote, der er tildelt Fællesskabet for 2001 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fiskeriet efter sild fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, i farvandene i ICES-område I og II (norske farvande) har medført, at den kvote af sild, der er tildelt Fællesskabet for 2001, må anses for at være opbrugt.

Fiskeriet efter sild i farvande i område I og II (norske farvande) fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, er forbudt ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings ikrafttrædelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. marts 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 334 af 30.12.2000, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 672/2001

af 2. april 2001

om ændring af forordning (EF) nr. 1750/1999 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1257/1999 af 17. maj 1999 om støtte til udvikling af landdistrikterne fra Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL) ⁽¹⁾, særlig artikel 50, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Kommissionens forordning (EF) nr. 1750/1999 ⁽²⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 2075/2000 ⁽³⁾, skal der fremlægges videnskabelige data, som accepteres af internationale organisationer, der betragtes som autoriteter på området for udryddelsestruede husdyrracer. Disse videnskabelige data er endnu ikke fuldt ud fastlagt.
- (2) Der bør derfor vedtages midlertidige bestemmelser, der kan lette overgangen fra tidligere støtteordninger til den nuværende støtteordning for udvikling af landdistrikterne, indtil de videnskabelige kriterier kan fastlægges nærmere.
- (3) For at sikre, at der fortsat kan ydes støtte til husdyrracer, der er truet af udryddelse, bør medlemsstaterne indtil den 31. december 2001 kunne indgå forpligtelser under den nuværende støtteordning for udvikling af landdi-

strikterne med hensyn til husdyrracer, der blev støttet under de tidligere ordninger.

- (4) For at sikre, at der fortsat kan ydes støtte, er det også nødvendigt at anvende nærværende forordning fra den 1. januar 2000.
- (5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Landbrugsstrukturerne og Udvikling af Landdistrikterne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I slutningen af andet led i punkt 9.3.VI.A i bilaget til forordning (EF) nr. 1750/1999 indsættes:

»Medlemsstaterne kan indtil den 31. december 2001 indgå nye forpligtelser under den nuværende støtteordning for udvikling af landdistrikterne med hensyn til husdyrracer, der blev støttet under de tidligere ordninger.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2000.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 80.

⁽²⁾ EFT L 214 af 13.8.1999, s. 31.

⁽³⁾ EFT L 246 af 30.9.2000, s. 46.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 673/2001

af 2. april 2001

om fastsættelse af lofterne for finansiering af foranstaltninger for at forbedre olivenproduktionens kvalitet for produktionscyklen 2001/2002 og om undtagelse fra artikel 3, stk. 3, i forordning (EF) nr. 528/1999

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2826/2000⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 11,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 528/1999 af 10. marts 1999 om foranstaltninger for at forbedre olivenproduktionens kvalitet⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 593/2001⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 528/1999 er det bestemt, at der for hver medlemsstat og hver produktionscyklus på tolv måneder skal fastsættes lofter over finansieringen af de foranstaltninger for at forbedre olivenproduktionens kvalitet og dens miljøvirkninger, hvis udgifter kan refunderes af EUGFL, Garantisektionen.
- (2) I Kommissionens forordning (EF) nr. 2236/2000 af 9. oktober 2000 om fastsættelse for produktionsåret 1999/2000 af den anslåede olivenolieproduktion samt af det enhedsbeløb for produktionsstøtten, der kan udbetales som forskud⁽⁵⁾ er den pågældende anslåede produktion, inklusive den anslåede produktion af spiseoliven udtrykt i olivenolieækvivalent, fastsat til 1 945 243 tons, heraf 754 500 tons for Spanien, 441 000 tons for Grækenland, 700 000 tons for Italien, 46 991 tons for Portugal og 2 752 tons for Frankrig. Det beløb, der tilbageholdes af produktionsstøtten for olivenolie for dette produktionsår, bør anvendes til at finansiere foranstaltninger for at forbedre kvaliteten af den produktionscyklus, som begynder den 1. maj 2001.

(3) De foranstaltninger, der skal gennemføres, har forholdsvis faste mindsteomkostninger. Loftet over den samlede finansiering kan derfor vise sig ikke at være tilstrækkeligt for visse medlemsstater. I disse tilfælde bør der fastlægges passende grænser.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For produktionscyklen fra 1. maj 2001 til 30. april 2002 fastsættes lofterne for finansiering af de foranstaltninger, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, første afsnit, i forordning (EF) nr. 528/1999, til:

Spanien	13 340 074 EUR
Grækenland	7 755 516 EUR
Frankrig	48 897 EUR
Italien	11 843 834 EUR
Portugal	869 631 EUR

Artikel 2

Uanset artikel 3, stk. 3 i forordning (EF) nr. 528/1999 må det supplerende nationale finansielle bidrag for de medlemsstater, hvis finansieringsloft som fastsat i artikel 1 ikke overstiger 100 000 EUR, højst udgøre 250 000 EUR.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT 172 af 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2.

⁽³⁾ EFT L 62 af 11.3.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT L 88 af 28.3.2001, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT L 256 af 10.10.2000, s. 16.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 674/2001
af 2. april 2001
om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 for så vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 298/2000 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2/2001 ⁽³⁾ er der fastsat vejledende mængder for udstedelse af eksportlicenser, bortset fra licenser, der ansøges om i forbindelse med fødevarerhjælp.
- (2) De oplysninger, som Kommissionen råder over i dag, viser, at de vejledende mængder er overskredet for appelsiner, citroner og æbler.
- (3) Overskridelserne indebærer ikke, at de begrænsninger, der følger af de aftaler, som er indgået i henhold til traktatens artikel 300, ikke overholdes. Hvad angår licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 17.

januar og den 16. marts 2001, bør restitutionssatsen for alle produkter være den vejledende sats —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For de eksportlicenser af type B, der er omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 2190/96, og som der er ansøgt om mellem den 17. januar og den 16. marts 2001, er de udstedelsesprocentsatser, som de mængder, der er ansøgt om, skal multipliceres med, og restitutionssatserne fastsat i bilaget til nærværende forordning.

Ovenstående stykke gælder ikke for licenser, der ansøges om vedrørende fødevarerhjælp, jf. artikel 10, stk. 4, i den landbrugsaftale, der er indgået under Uruguay-rundens multilaterale handelsforhandlinger.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. april 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 34 af 9.2.2000, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 1 af 4.1.2001, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. april 2001 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager

Udstedelsesprocentsatser for de mængder, der er ansøgt om, og restitutionssatser for de licenser af type B, der er ansøgt om mellem den 17. januar og den 16. marts 2001

Produkt	Udstedelsesprocentsats for de mængder, der er ansøgt om	Restitutionsats (EUR/t netto)
Tomater	100 %	18,0
Afskallede mandler	100 %	45,0
Afskallede hasselnødder	100 %	103,0
Appelsiner	100 %	45,0
Citroner	100 %	45,0
Æbler	100 %	36,0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 675/2001**af 2. april 2001****om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1300/97 ⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra a), og

ud fra følgende betragtning:

Efter artikel 2, stk. 2, og artikel 3 i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsættes Fællesskabets produktions- og importpriser hver anden uge for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, og de anvendes i perioder på to uger. Efter artikel 1b i Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 af 17. marts 1988 om visse gennemførelsesbestemmelser for ordningen for indførsel til Fællesskabet af visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vest-

bredden og i Gazastriben ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2062/97 ⁽⁴⁾, fastsættes disse priser for perioder af to uger på grundlag af vejede oplysninger, som medlemsstaterne meddeler. Det er vigtigt, at disse straks fastsættes, så at den told, der skal anvendes, kan beregnes. Denne forordning bør derfor straks træde i kraft —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fællesskabets produktions- og importpriser for enkelt- (standard) og mangeblomstrede (spray) nelliker og stor- og småblomstrede roser, jf. artikel 1b i forordning (EØF) nr. 700/88, fastsættes for en periode på to uger som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. april 2001.

Den anvendes fra den 4. til den 17. april 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 382 af 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT L 177 af 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 72 af 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT L 289 af 22.10.1997, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. april 2001 om fastsættelse af Fællesskabets produktions- og importpriser for nelliker og roser ved anvendelse af importordningen for visse af blomsterdyrkningens produkter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko samt på Vestbredden og i Gazastriben

(EUR pr. 100 stk.)

Periode: 4. til 17. april 2001

Fællesskabets produktionspris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
	8,92	6,19	22,23	11,89
Fællesskabets importpris	Enkeltblomstrede nelliker (standard)	Mangeblomstrede nelliker (spray)	Storblomstrede roser	Småblomstrede roser
Israel	7,92	5,64	12,65	12,27
Marokko	14,50	15,96	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordan	—	—	—	—
Vestbredden og Gazastriben	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 676/2001
af 2. april 2001
om berigtigelse af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2235/2000 ⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 627/2001 ⁽⁵⁾.

- (2) En kontrol har afsløret, at der har indsneget sig en fejl i bilag I til forordning (EF) nr. 627/2001; forordningen bør derfor berigtiges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 627/2001 affattes som angivet i bilag I til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. april 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EFT L 256 af 10.10.2000, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT L 91 af 31.3.2001, s. 3.

BILAG

»BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel pr. landevej, flod eller hav fra havne ved Middelhavet, Sortehavet eller Østersøen (EUR/t)	Told ved indførsel ad luftvejene, pr. hav fra andre havne ⁽²⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet af middelgod kvalitet	0,00	0,00
	Hård hvede af middelgod kvalitet ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00	0,00
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd ⁽³⁾	0,00	0,00
	af middelgod kvalitet	25,72	15,72
	af ringe kvalitet	55,09	45,09
1002 00 00	Rug	43,92	33,92
1003 00 10	Byg, til udsæd	43,92	33,92
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd ⁽³⁾	43,92	33,92
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	69,80	59,80
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽³⁾	69,80	59,80
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	43,92	33,92

⁽¹⁾ For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten for hård hvede af middelgod kvalitet som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

⁽²⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på

— 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽³⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 eller 8 EUR/t, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.»

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 677/2001**af 2. april 2001****om fastsættelse for marts 2001 af den specifikke vekselkurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2038/1999 af 13. september 1999 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1527/2000⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2799/98 af 15. december 1998 om den agromonetære ordning for euroen⁽³⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1713/93 af 30. juni 1993 om særlige bestemmelser for anvendelse af landbrugsomregningskurserne i sukkersektoren⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1642/1999⁽⁵⁾, særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1713/93 er det fastsat, at refusionsbeløbet for lageromkostninger, jf. artikel 8 i forordning (EF) nr. 2038/1999, omregnes til national valuta ved hjælp af en specifik landbrugsomregningskurs, der er lig med det pro rata-beregnete gennemsnit af de landbrugsomregningskurser, som gælder i oplagringsmåneden. Den specifikke landbrugsomregningskurs skal fastsættes hver måned for den fore-

gående måned. For de refusionsbeløb, der skal anvendes fra den 1. januar 1999, bør fastsættelsen af omregningskurser som følge af indførelsen af den agromonetære ordning for euroen fra samme dato dog begrænses til de specifikke vekselkurser mellem euro og de nationale valutaer for de medlemsstater, som ikke har vedtaget den fælles valuta.

- (2) Anvendelsen af disse bestemmelser fører for marts 2001 til fastsættelse af den specifikke vekselkurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i nationale valutaer som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den specifikke vekselkurs, der anvendes til at omregne refusionsbeløbet for lageromkostninger, jf. artikel 8 i forordning (EF) nr. 2038/1999, til nationale valutaer, fastsættes for marts 2001 som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. april 2001.

Den anvendes fra den 1. marts 2001.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 252 af 25.9.1999, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 175 af 14.7.2000, s. 59.

⁽³⁾ EFT L 349 af 24.12.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 159 af 1.7.1993, s. 94.

⁽⁵⁾ EFT L 195 af 28.7.1999, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. april 2001 om fastsættelse for marts 2001 af den specifikke vekselkurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren

Specifikke vekselkurser		
1 EUR =	7,46446	danske kroner
	9,12095	svenske kroner
	0,62993	pund sterling

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 15. marts 2001

om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge

(2001/258/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 63, stk. 1, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, andet punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen har på vegne af Det Europæiske Fællesskab forhandlet en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge (i det følgende benævnt »aftalen«).

(2) Aftalen blev på Det Europæiske Fællesskabs vegne undertegnet den 19. januar 2001, med forbehold af dens senere indgåelse i overensstemmelse med Rådets afgørelse af 19. januar 2001.

(3) Aftalen bør nu godkendes.

(4) Det er tillige nødvendigt at fastlægge, hvordan visse af aftalens bestemmelser skal anvendes.

(5) Ved aftalen nedsættes der et fælles udvalg med beslutningsbeføjelser på bestemte områder, og det er derfor nødvendigt at fastsætte, hvem der repræsenterer Fællesskabet i dette udvalg.

(6) Det er desuden nødvendigt at indføre en procedure for, hvordan Fællesskabets holdning skal fastlægges.

(7) Det Forenede Kongerige og Irland har i medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, meddelt, at de ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse.

(8) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til nævnte traktater, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som derfor ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge om kriterier og mekanismer for fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge, godkendes hermed på Fællesskabets vegne.

Aftalens tekst er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Rådets formand bemyndiges hermed til at udpege den person, der skal have bemyndigelse til på Det Europæiske Fællesskabs vegne at deponere det i aftalens artikel 14 omhandlede godkendelsesinstrument som udtryk for Fællesskabets samtykke i at være bundet af aftalen.

⁽¹⁾ Forslag fremlagt den 31.1.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

⁽²⁾ Udtalelse afgivet den 14.2.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

Artikel 3

Kommissionen skal repræsentere Fællesskabet i det fælles udvalg, der nedsættes ved aftalens artikel 3.

Artikel 4

1. Fællesskabets holdning i det fælles udvalg med hensyn til vedtagelsen af dets forretningsorden jf. aftalens artikel 3, stk. 2, fastlægges af Kommissionen efter høring af et særligt udvalg udpeget af Rådet.
2. For alle andre af det fælles udvalgs afgørelser fastlægges Fællesskabets holdning af Rådet med kvalificeret flertal efter forslag fra Kommissionen.

Artikel 5

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. marts 2001.

På Rådets vegne

M-I. KLINGVALL

Formand

AFTALE

**mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Island og Kongeriget Norge
om kriterier og mekanismer til fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en
asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

og

REPUBLIKKEN ISLAND

og

KONGERIGET NORGE,

i det følgende benævnt »de kontraherende parter«,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Den Europæiske Unions medlemsstater har indgået Dublin-konventionen om fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en af De Europæiske Fællesskabers medlemsstater⁽¹⁾, som blev undertegnet i Dublin den 15. juni 1990 (i det følgende benævnt »Dublin-konventionen«),

SOM MINDER OM, at der i henhold til artikel 7 i aftalen af 18. maj 1999 indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union (i det følgende benævnt »Rådet«) og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne⁽²⁾ skal indgås en aftale om kriterier og mekanismer til fastsættelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning indgivet i en medlemsstat eller i Island eller Norge,

SOM FINDER, at denne aftale derfor bør indeholde bestemmelserne i Dublin-konventionen og de relevante bestemmelser, der allerede er vedtaget af det udvalg, der er nedsat i henhold til denne konventions artikel 18, uden at det berører de relationer, der ved Dublin-konventionen blev etableret mellem denne konventions kontraherende parter,

SOM FINDER, at Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽³⁾ (i det følgende benævnt »databeskyttelsesdirektivet«) bør anvendes af Island og Norge på samme måde, som det anvendes af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, når de behandler oplysninger til formål omfattet af denne aftale,

SOM DOG ERKENDER, at bestemmelserne i denne aftale i det fornødne omfang må tilpasses under hensyn til Islands og Norges stilling som ikke-medlemsstater,

SOM ER OVERBEVIST OM, at det er nødvendigt at fastlægge en mekanisme i denne aftale, der kan sikre overensstemmelse med udviklingen i fællesskabsreglerne, navnlig i spørgsmål omhandlet af artikel 63, stk. 1, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

SOM ER OVERBEVIST OM, at det er nødvendigt at tilrettelægge samarbejdet på alle niveauer med Republikken Island og Kongeriget Norge om gennemførelsen, den praktiske anvendelse og den videre udvikling af Dublin-konventionen,

SOM FINDER, at det i dette øjemed er nødvendigt at etablere en organisationsstruktur, der kan sikre Republikken Islands og Kongeriget Norges associering i aktiviteterne på disse områder og muliggøre deres deltagelse i disse aktiviteter via et udvalg,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Rådet den 11. december 2000 har vedtaget forordning (EF) nr. 2725/2000 om oprettelse af »Eurodac« til sammenligning af fingeraftryk med henblik på en effektiv anvendelse af Dublin-konventionen⁽⁴⁾ for at gøre det lettere at fastslå, hvilken kontraherende part der skal have ansvaret for behandling af en asylansøgning i henhold til Dublin-konventionen (i det følgende benævnt »Eurodac-forordningen«),

SOM FINDER, at denne aftale bør omfatte de spørgsmål, der er omhandlet i Eurodac-forordningen, for at fremme en parallel gennemførelse af denne forordning i Island, Norge og De Europæiske Fællesskaber,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at bestemmelserne i afsnit IV i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og retsakter vedtaget på grundlag heraf ikke finder anvendelse på Kongeriget Danmark, men at Danmark bør have lejlighed til at deltage i denne aftale, såfremt Danmark ønsker det,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

⁽¹⁾ EFT C 254 af 19.8.1997, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

⁽³⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT L 316 af 15.12.2000, s. 1.

Artikel 1

1. De bestemmelser i Dublin-konventionen, der er angivet i del 1 i bilaget til denne aftale, og de afgørelser truffet af det udvalg, som er nedsat i henhold til Dublin-konventionens artikel 18, der er angivet i del 2 i nævnte bilag, gennemføres af Island og Norge og anvendes i deres indbyrdes relationer samt deres relationer med medlemsstaterne, medmindre andet gælder i henhold til stk. 4.
2. Medlemsstaterne anvender de i stk. 1 nævnte regler i relationerne med Island og Norge, medmindre andet gælder i henhold til stk. 4.
3. Bestemmelserne i databeskyttelsesdirektivet, således som de gælder for medlemsstaterne med hensyn til oplysninger, de behandler i forbindelse med gennemførelsen og anvendelsen af de i bilaget angivne bestemmelser, gennemføres og anvendes med de fornødne tilpasninger af Island og Norge.
4. Ved anvendelsen af stk. 1 og 2 skal henvisninger i de bestemmelser, der er omfattet af bilaget, til »medlemsstater« forstås som omfattende Island og Norge.
5. Denne aftale finder anvendelse på Eurodac-forordningen under hensyntagen til Norges og Islands særlige stilling uden for Den Europæiske Union med henblik på en parallel anvendelse af denne forordning i Island, Norge og Det Europæiske Fællesskab.

Artikel 2

1. Ved udarbejdelse af udkast til ny lovgivning på grundlag af artikel 63, stk. 1, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på et område, der er omfattet af bestemmelserne i bilaget til denne aftale eller de i artikel 1, stk. 5, nævnte bestemmelser, indhenter Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (i det følgende benævnt »Kommissionen«) uformelt udtalelse fra eksperter i Island og Norge på samme måde, som den ved udarbejdelsen af sine forslag indhenter udtalelse fra eksperter i medlemsstaterne.
2. Ved fremsendelsen af forslag, der er relevante for denne aftale, til Europa-Parlamentet og Rådet fremsender Kommissionen kopier heraf til Island og Norge.

Efter anmodning fra en af de kontraherende parter kan der finde en indledende drøftelse sted i det fælles udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 3.

3. I tiden forud for vedtagelse af ny lovgivning konsulterer de kontraherende parter på ny hinanden i en løbende informations- og konsulteringsproces i det fælles udvalg på væsentlige tidspunkter efter anmodning fra en af parterne. Efter vedtagelse af sådan lovgivning finder proceduren i artikel 4, stk. 2 til 7, anvendelse.

4. De kontraherende parter samarbejder i god tro i informations- og konsultationsfasen med henblik på ved processens afslutning at lette det fælles udvalgs varetagelse af sine opgaver i overensstemmelse med denne aftale.

5. Repræsentanter for Islands og Norges regeringer har ret til at fremsætte forslag i det fælles udvalg om spørgsmål, der er omfattet af stk. 1.

6. Kommissionen sikrer eksperter fra Norge og Island en så udstrakt deltagelse som muligt, alt efter det berørte område, i forberedelsen af udkast til foranstaltninger, der derefter forelægges de udvalg, som bistår Kommissionen i udøvelsen af dens udøvende beføjelser. I forbindelse hermed rådfører Kommissionen sig ved udarbejdelse af foranstaltninger med eksperter i Island og Norge på samme måde, som den rådfører sig med eksperter i medlemsstaterne.

7. I de tilfælde, hvor forslag forelægges Rådet i overensstemmelse med de procedureregler, der gælder for det berørte udvalg, videregiver Kommissionen de synspunkter, eksperter fra Island og Norge har fremført.

Artikel 3

1. Der nedsættes et fælles udvalg bestående af repræsentanter for de kontraherende parter.
2. Det fælles udvalg vedtager sin egen forretningsorden ved konsensus.
3. Det fælles udvalg mødes på initiativ af sin formand eller efter anmodning fra et af sine medlemmer.
4. Det fælles udvalg mødes på det niveau, der er mest hensigtsmæssigt under de givne omstændigheder, for at gennemgå den praktiske gennemførelse og anvendelse af de af bilaget omfattede bestemmelser, herunder nye retsakter eller foranstaltninger, som er omhandlet i artikel 1 og vedtaget af det udvalg, der er nedsat i henhold til Dublin-konventionens artikel 18, samt drøfte udarbejdelsen af ny lovgivning vedtaget på grundlag af artikel 63, stk. 1, litra a), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på de områder, der er omfattet af artikel 1, stk. 5, eller bilaget.

Enhver udveksling af oplysninger i henhold til denne aftale anses for at indgå i det fælles udvalgs kommissorium.

5. Formandskabet for det fælles udvalg varetages på skift i seks måneder af repræsentanten for Det Europæiske Fællesskab og repræsentanten for Islands eller Norges regeringer i alfabetisk rækkefølge.

Artikel 4

1. Når nye retsakter eller foranstaltninger på de i artikel 1 omhandlede områder vedtages af det udvalg, der er nedsat ved Dublin-konventionens artikel 18, anvendes de, medmindre de udtrykkeligt fastsætter andet, fra samme tidspunkt af medlemsstaterne på den ene side og af Island og Norge på den anden side, jf. dog stk. 2.

2. Vedtagelse af de i stk. 1 omhandlede retsakter eller foranstaltninger skal af Kommissionen omgående meddeles Island og Norge. Island og Norge beslutter uafhængigt, om de vil acceptere indholdet heraf og gennemføre det i deres interne ret. Disse beslutninger meddeles Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen senest 30 dage efter vedtagelsen af de pågældende retsakter eller foranstaltninger.

3. Hvis indholdet af en sådan retsakt eller foranstaltning først kan blive bindende for Island efter opfyldelse af forfatningsmæssige krav, giver Island Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen meddelelse herom samtidig med meddelelsen om sin beslutning. Island giver Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen skriftlig meddelelse, når alle forfatningsmæssige krav er opfyldt, snarest muligt inden den fastsatte dato for retsaktens eller foranstaltningens ikrafttræden for Island som besluttet i overensstemmelse med stk. 1.

4. Hvis indholdet af en sådan retsakt eller foranstaltning først kan blive bindende for Norge efter opfyldelse af forfatningsmæssige krav, giver Norge Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen meddelelse herom samtidig med meddelelsen om sin beslutning. Norge giver snarest og senest seks måneder efter meddelelsen fra den kompetente institution i Den Europæiske Union Generalsekretariatet for Rådet og Kommissionen skriftlig meddelelse, når alle forfatningsmæssige krav er opfyldt. Fra den fastsatte dato for retsaktens eller foranstaltningens ikrafttræden for Norge og indtil meddelelsen om, at de forfatningsmæssige krav er opfyldt, anvender Norge midlertidigt indholdet af den pågældende retsakt eller foranstaltning, hvor det er muligt.

5. Islands og Norges accept af indholdet af de i stk. 1 omhandlede retsakter og foranstaltninger skaber rettigheder og forpligtelser mellem Island og Norge samt mellem Island og Norge på den ene side og Den Europæiske Unions medlemsstater på den anden side.

6. Hvis

- a) enten Island eller Norge meddeler sin beslutning om ikke at acceptere indholdet af en retsakt eller foranstaltning som nævnt i stk. 1, hvor proceduren i denne aftale er blevet anvendt, eller
- b) enten Island eller Norge ikke giver meddelelse inden for den frist på 30 dage, der er fastsat i stk. 2, eller
- c) Island ikke giver meddelelse inden den fastsatte dato for den pågældende retsaktens eller foranstaltningens ikrafttræden for Island, eller
- d) Norge ikke giver meddelelse inden for den i stk. 4 fastsatte frist på seks måneder eller ikke som fastsat i samme stykke sørger for midlertidig anvendelse fra den fastsatte dato for retsaktens eller foranstaltningens ikrafttræden for Norge,

betragtes denne aftale som værende suspenderet for så vidt angår Island eller Norge, alt efter hvilken stat der er tale om.

7. Det fælles udvalg undersøger de spørgsmål, der førte til aftalens suspension, og søger inden for 90 dage at afhjælpe årsagerne til, at den pågældende retsakt eller foranstaltning ikke blev accepteret eller ratificeret. Efter gennemgang af alle yderligere muligheder for at videreføre aftalen, herunder også muligheden for at tage hensyn til ækvivalent lovgivning, kan det med enstemmighed beslutte at genoptage aftalen. Såfremt denne

aftale efter 90 dages forløb fortsat er suspenderet, betragtes den som ophørt for så vidt angår Island eller Norge, alt efter hvilken stat der er tale om.

Artikel 5

Hvis en væsentlig ændring i de forhold, der bestod ved indgåelsen af denne aftale, skaber betydelige vanskeligheder for en kontraherende part før ikrafttrædelsen af de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, som træder i stedet for de bestemmelser, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i overensstemmelse med artikel 4, stk. 3 og 4, kan denne kontraherende part forelægge sagen for det fælles udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 3, således at dette kan foreslå de kontraherende parter foranstaltninger til afhjælpning af situationen. Det fælles udvalg træffer enstemmig beslutning om sådanne foranstaltninger. Kan der ikke opnås enstemmighed, finder artikel 8 anvendelse.

Artikel 6

1. For at virkeliggøre de kontraherende parter mål om at nå frem til en anvendelse og fortolkning af de i artikel 1 omhandlede bestemmelser, der er så ensartet som muligt, overvåger det fælles udvalg løbende udviklingen i den retspraksis, der fastlægges af De Europæiske Fællesskabers Domstol (i det følgende benævnt »Domstolen«), samt udviklingen i retspraksis ved de kompetente domstole i Island og Norge vedrørende disse bestemmelser. Med henblik herpå enes de kontraherende stater om at sikre ufortøvet gensidig udveksling af oplysninger om denne retspraksis.

2. Med forbehold af vedtagelse af de nødvendige ændringer i Domstolens statut har Island og Norge adgang til at forelægge processkrifter eller skriftlige bemærkninger for Domstolen i sager, hvor en ret eller en domstol i en medlemsstat har forelagt den et præjudicielt spørgsmål vedrørende fortolkningen af bestemmelser omhandlet i artikel 1, stk. 5, og artikel 2, stk. 1.

Artikel 7

1. Island og Norge aflægger hvert år rapport til det fælles udvalg om, hvordan deres administrative myndigheder og domstole har anvendt og fortolket de i artikel 1 omhandlede bestemmelser, i givet fald som fortolket af Domstolen.

2. Har det fælles udvalg ikke været i stand til at sikre en fortsat ensartet anvendelse og fortolkning senest to måneder efter, at det har fået forelagt en væsentlig forskel i retspraksis mellem Domstolen og Islands eller Norges domstole eller en væsentlig forskel i anvendelsen af de i artikel 1 omhandlede bestemmelser mellem de berørte medlemsstaters myndigheder og Islands og Norges myndigheder, finder proceduren i artikel 8 anvendelse.

Artikel 8

1. Hvis der opstår en tvist om anvendelsen eller fortolkningen af denne aftale eller en situation som omhandlet i artikel 5 eller artikel 7, stk. 2, skal spørgsmålet opføres formelt som et omtvistet spørgsmål på det fælles udvalgs dagsorden.
2. Det fælles udvalg har 90 dage fra datoen for vedtagelse af den dagsorden, hvor tvisten er opført, til at bilægge tvisten.
3. Hvis tvisten ikke kan bilægges i det fælles udvalg inden for den i stk. 2 nævnte frist på 90 dage, gives der en yderligere frist på 90 dage til endelig bilæggelse af tvisten. Hvis det fælles udvalg ikke har truffet beslutning inden udløbet af denne frist, skal aftalen efter udløbet af den sidste dag i denne frist betragtes som ophørt for så vidt angår Island eller Norge, alt efter hvilken stat tvisten vedrører.

Artikel 9

1. For så vidt angår administrationsomkostninger i forbindelse med oprettelsen og driften af Eurodacs centrale enhed bidrager Island og Norge årligt til Den Europæiske Unions almindelige budget med

— Island: 0,1 %

— Norge: 4,995 %

af et beløb, der indledningsvis fastsættes til 9 575 000 EUR i forpligtelsesbevillinger og 5 000 000 EUR i betalingsbevillinger, og fra regnskabsåret 2002 og derefter af de relevante budgetbevillinger for det pågældende regnskabsår.

For så vidt angår andre administrations- eller driftsomkostninger i forbindelse med anvendelsen af denne aftale, bidrager Island og Norge ved årligt at indbetale et beløb til Den Europæiske Unions almindelige budget, som svarer til den procentdel, deres bruttonationalindkomst udgør i forhold til alle de delta-gende stater bruttonationalindkomst.

2. Island og Norge har ret til at modtage dokumenter vedrørende denne aftale og på møder i det fælles udvalg at anmode om tolkning til et af De Europæiske Fællesskabers institutioners officielle sprog efter deres valg. Alle udgifter til oversættelse eller tolkning til eller fra islandsk eller norsk bæres dog af henholdsvis Island eller Norge.

Artikel 10

Islands og Norges nationale databeskyttelsestilsynsmyndigheder og det uafhængige kontrolorgan, der skal oprettes i henhold til artikel 286, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, samarbejder i det omfang, det er nødvendigt for varetagelsen af deres hverv, i særdeleshed ved at udveksle enhver nyttig oplysning. De nærmere betingelser for dette samarbejde aftales, så snart dette organ er oprettet.

Artikel 11

1. Denne aftale berører på ingen måde aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde eller nogen anden

aftale indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Island og/eller Norge eller mellem Rådet og Island og/eller Norge.

2. Denne aftale berører på ingen måde eventuelle fremtidige aftaler, der af Det Europæiske Fællesskab indgås med Island og/eller Norge.

3. Denne aftale berører ikke samarbejdet inden for den nordiske pasunion, i det omfang dette samarbejde ikke er i strid med og ikke til hinder for denne aftale eller retsakter og foranstaltninger baseret på denne aftale.

Artikel 12

Kongeriget Danmark kan anmode om at deltage i denne aftale. Betingelserne for en sådan deltagelse fastlægges af de kontraherende parter med Kongeriget Danmarks samtykke i en protokol til denne aftale.

Artikel 13

1. Denne aftale gælder for det område, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og for Island og Norge, jf. dog stk. 2-5.

2. Denne aftale gælder ikke for Svalbard (Spitzbergen).

3. Denne aftale gælder kun for Kongeriget Danmarks område i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 12 og for Færøerne og Grønland kun efter en udvidelse af Dublin-konventionen til disse områder.

4. Denne aftale gælder ikke for de franske oversøiske departementer.

5. Denne aftale træder først i kraft i Gibraltar, når Dublin-konventionen eller enhver fællesskabsforanstaltning, der træder i stedet for denne konvention, træder i kraft for Gibraltar.

Artikel 14

1. Denne aftale skal ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter. Ratifikations- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos generalsekretæren for Rådet, der fungerer som depositar.

2. Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden efter, at depositaren har underrettet de kontraherende parter om, at det sidste ratifikations- eller godkendelsesinstrument er deponeret.

Artikel 15

Hver kontraherende part kan opsigte denne aftale ved en skriftlig erklæring til depositaren. En sådan erklæring får virkning seks måneder efter dens indgivelse. Aftalen ophører med at gælde, hvis enten Det Europæiske Fællesskab eller både Island og Norge har opsagt den.

Udfærdiget Bruxelles, den nittende januar to tusind og et i ét originaleksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk, islandsk og norsk, idet alle tekster har samme gyldighed; originaleksemplaret deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

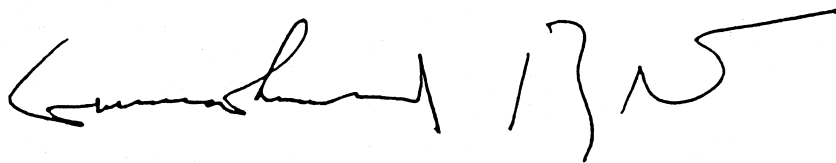
Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Fyrir hönd Evrópubandalagsins

For Det europeiske fællesskap



Por la República de Islandia

For Republikken Island

Für die Republik Island

Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας

For the Republic of Iceland

Pour la République d'Islande

Per la Repubblica d'Islanda

Voor de Republiek IJsland

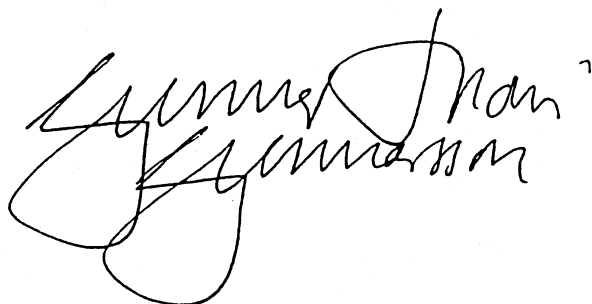
Pela República da Islândia

Islannin tasavallan puolesta

På Republikken Islands vägnar

Fyrir hönd Lýðveldisins Íslands

For Republikken Island



Por el Reino de Noruega

For Kongeriget Norge

Für das Königreich Norwegen

Για το Βασίλειο της Νορβηγίας

For the Kingdom of Norway

Pour le Royaume de Norvège

Per il Regno di Norvegia

Voor het Koninkrijk Noorwegen

Pelo Reino da Noruega

Norjan kuningaskunnan puolesta

På Konungariket Norges vägnar

Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs

For Kongeriket Norge



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. P. Rasmussen'. The signature is written in a cursive style with a long, sweeping tail on the first letter 'J'.

—

BILAG

BESTEMMELSER I FORBINDELSE MED DUBLIN-KONVENTIONEN OG AFGØRELSE TRUFFET AF DET UDVALG, DER ER NEDSAT I HENHOLD TIL DUBLIN-KONVENTIONENS ARTIKEL 18**Del 1: Dublin-konventionen**

Alle bestemmelser i den konvention, der blev undertegnet i Dublin den 15. juni 1990, om fastlæggelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en af De Europæiske Fællesskabers medlemsstater, med undtagelse af artikel 16 til 22.

Del 2: Afgørelser truffet af det udvalg, der er nedsat i henhold til Dublin-konventionens artikel 18

Afgørelse nr. 1/97 af 9. september 1997 truffet af det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i Dublin-konventionen af 15. juni 1990, om gennemførelsesbestemmelser til konventionen.

Afgørelse nr. 1/98 af 30. juni 1998 truffet af det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i Dublin-konventionen af 15. juni 1990, om gennemførelsesbestemmelser til konventionen.

ERKLÆRINGER**ERKLÆRING Nr. 1**

Indtil Det Europæiske Fællesskab har vedtaget lovgivning, der erstatter Dublin-konventionen, vil de kontraherende parter holde møde i det fælles udvalg, der nedsættes i henhold til denne aftales artikel 3, stk. 1, i forbindelse med ethvert møde i det udvalg, der er nedsat i henhold til Dublin-konventionens artikel 18, herunder møder på ekspertniveau til forberedelse af udvalgets arbejde.

ERKLÆRING Nr. 2

De kontraherende parter understreger vigtigheden af en tæt og aktiv dialog mellem alle, der beskæftiger sig med gennemførelsen af Dublin-konventionen og bestemmelserne i aftalens artikel 2, stk. 1.

Kommissionen vil indbyde eksperter fra medlemsstaterne til møder i det fælles udvalg for under fuld overensstemmelse med aftalens artikel 3, stk. 1, at udveksle synspunkter med Island og Norge om alle spørgsmål omfattet af aftalen.

De kontraherende parter noterede sig medlemsstaternes vilje til at tage imod sådanne indbydelser og deltage i sådanne meningsudvekslinger med Island og Norge om alle spørgsmål omfattet af aftalen.

ERKLÆRING Nr. 3

De kontraherende parter er enige om, at forretningsordenen for det fælles udvalg, der nedsættes i henhold til aftalens artikel 3, skal fastsætte, at de regler fastsat af de institutioner i Den Europæiske Union, hvorfra dokumenterne stammer, angående beskyttelse af klassificerede oplysninger i disse institutioner, også skal gælde beskyttelse af klassificerede oplysninger, som anvendes af det fælles udvalg.

ERKLÆRING Nr. 4

Inden for aftalens anvendelsesområde er de kontraherende parter enige om, at de principper, der lå til grund for brevvekslingen i bilaget til aftalen af 18. maj 1999, skal gælde for udvalg, der bistår Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i udøvelsen af dens udøvende beføjelser.

ERKLÆRING Nr. 5

De kontraherende parter er enige om, at afgørelse nr. 1/2000 af 31. oktober 2000 truffet af det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i Dublin-konventionen af 15. juni 1990, om overførsel af ansvar for familiemedlemmer i overensstemmelse med nævnte konventions artikel 3, stk. 4, og artikel 9, skal omfattes af aftalens anvendelsesområde efter proceduren i dennes artikel 4.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 31. januar 2001

om den statsstøtte, som Grækenland påtænker at yde producenter af frugt og grøntsager

(meddelt under nummer K(2001) 323)

(Kun den græske udgave er autentisk)

(2001/259/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

II

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 2, første afsnit, og under hensyntagen til disse bemærkninger, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Procedure

- (1) De græske myndigheder gav ved skrivelse af 16. februar 1998, indgået den 23. februar 1998, meddelelse om en støtteordning vedrørende den støtte, som Grækenland påtænker at yde producenter af frugt og grøntsager, hvis afgrøder blev ødelagt af markmus i sommeren 1997. De fremsendte yderligere oplysninger den 25. marts og den 7. august 1998. De græske myndigheder svarede ved skrivelser af henholdsvis den 9. juni og den 8. september 1998.
- (2) Kommissionen indledte proceduren i EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtte ved skrivelse SG(98) D/9449 af 10. november 1998.
- (3) Beslutningen om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽¹⁾. Kommissionen opfordrede de øvrige medlemsstater og andre interesserede til at fremsætte deres bemærkninger til ovennævnte støtte. Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede tredjeparter. De græske myndigheder fremsendte deres kommentarer i skrivelse af 16. december 1998.

⁽¹⁾ EFT C 396 af 19.12.1998, s. 2.

Beskrivelse af støtten

- (4) Den notificerede foranstaltning vedrørte et udkast til en tværministeriel beslutning om godkendelse af en finansiel støtte til landbrugerne i præfekturet Thessaloniki, hvis afgrøder af vandmeloner og meloner blev beskadiget af markmus i sommeren 1997.
- (5) Modtagerne er heltidslandbrugere, hos hvem mindst 30 % af afgrøden blev beskadiget. Denne procentsats blev beregnet ved at sammenligne produktionen i 1997 med gennemsnitsproduktionen i de tre foregående år. Støtten vil udgøre 30 % af den tabte produktions værdi. Støttemodtagerne skal udvælges på grundlag af de individuelle skader. Godtgørelsen skal udbetales for 1998 og 1999, og omkostningerne ved foranstaltningen er 90 mio. GRD (ca. 265 000 EUR).
- (6) Ifølge de græske myndigheder var de skader, som markmusene påførte afgrøderne af vandmeloner og meloner i fire kommuner i præfekturet Thessaloniki i sommeren 1997, betydelige (50-70 %). En større population af markmus end sædvanlig havde installeret sig dér og havde formeret sig i kornafgrøderne på rod.
- (7) Populationen af markmus blev ikke opdaget i tide, og der kunne derfor ikke træffes foranstaltninger hurtigt nok. Så snart det blev klart, at markmusene havde forvoldt betydelige skader, blev området erklæret for inficeret, og der blev truffet modforanstaltninger, men det var umuligt at begrænse skaderne.
- (8) Ca. 65 % af det pågældende areal er udlagt med korn. Markmusene fandt ly og næring i kornet, der ikke blev beskadiget for meget. Efter at kornet var mejet, angreb markmusene melonerne og vandmelonerne. Tobaks- og

- vinbeplantningerne blev også angrebet, men i mindre omfang. Afgrøderne af meloner og vandmeloner blev mest beskyddet, og nogle af dem blev endog helt ødelagt.
- (9) Ifølge de græske myndigheder overvåger præfekturerne situationen med hensyn til skadedyr, og i tilfælde af alvorlige problemer træffer de modforholdsregler, så skaderne normalt er ubetydelige. Det hænder dog, at en forøgelse af markmuspopulationen ikke er let at erkende på grund af tilstedeværelsen af afgrøder, der dækker størstedelen af arealet.
- (10) Kommissionen udtrykte ved indledningen af undersøgelsesproceduren i betragtning af sin praksis med hensyn til kompensation for skader forårsaget af naturulykker^(?) tvivl om, hvorvidt invasion af markmus i afgrøder af meloner og vandmeloner kan betragtes som en usædvanlig begivenhed ud fra denne praksis.
- (11) Kommissionen mente bl.a., at hvis en landbruger mister kvæg som følge af en epizooti eller en anden sygdom eller hans afgrøder rammes af sygdom, udgør denne situation ikke normalt en naturulykke eller en usædvanlig begivenhed som omhandlet i traktaten. I så tilfælde kan Kommissionen kun tillade en erstatning eller støtte til at afbøde et sådant tab på grundlag af traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), hvor det er fastsat, at støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet.
- (12) Med hensyn til kriterier for plantesygdomme, der kan komme ind under ovennævnte undtagelse, erindrede Kommissionen om, at kun infektioner, der giver anledning til offentlig uro (inklusive udryddelse og overvågning), og for hvilke EF-bestemmelser eller nationale bestemmelser foreskriver, at de ansvarlige offentlige myndigheder skal træffe foranstaltninger mod den pågældende sygdom, kan komme i betragtning. Der ydes ikke støtte til situationer, hvor landbrugerne med rimelighed skal påtage sig deres ansvar og løbe den normale risiko ved deres landbrugsvirksomhed. Støtten skal desuden være præventiv, kompenserende eller begge dele, og må ikke føre til en kompensation, der er større end den skade, der er lidt.
- (13) Kommissionen mærkede sig, at de græske myndigheders oplysninger gjorde det muligt at konkludere, at støtten var kompenserende og ikke oversteg landbrugernes tab. Disse tab skulle have oversteg 30 % i forhold til gennemsnitsudbyttet i de tre foregående år, som Kommissionen anvender som kriterium for støtte til erstatning for tab som følge af usædvanlige vejrforhold.
- (14) Kommissionen nærede dog tvivl om en analog anvendelse af disse kriterier på skader som følge af skadedyr såsom markmus. Ifølge Kommissionen synes skader, der forårsages af skadedyr, i modsætning til tab som følge af plantesygdomme eller dårlige vejrforhold, der er vanskelige at forudse, at udgøre en konstant og normal fare i forbindelse med landbrugsvirksomhed, som det med rimelighed kan forventes landbrugerne træffer deres forholdsregler imod.
- (15) Efter Kommissionens mening blev EF-bestemmelserne ikke overholdt, selv om markmusene ligesom afgrødernes øvrige fjender overvåges af alarmsystemer, og der syntes heller ikke at være græske bestemmelser om, at de græske myndigheder skulle træffe foranstaltninger for at beskytte afgrøderne mod markmus. Det var ofte nok at råde landbrugerne til at træffe de nødvendige forebyggende foranstaltninger.
- (16) Ifølge de græske myndigheders beskrivelse af begivenhederne i sin tid ser det ud til, at markmusene først angreb kornafgrøderne, og at de udgjorde et alvorligt problem for meloner og vandmeloner efter kornhøsten. Der blev ikke truffet modforholdsregler i tide for at beskytte afgrøderne, fordi invasionen ikke blev opdaget i tide. Kommissionen mente dog ikke, at der var noget fundamentalt usædvanligt i, at meloner eller vandmeloner dyrkes eller oplagres i områder, der støder op til områder med hovedafgrøder. Kommissionen mente endvidere, at den udløsende begivenhed for støtten ikke var en naturulykke, der i sig selv er vanskelig at forudse, men manglen på bekæmpelse af skadedyr, der udgør afgrødernes konstante fjender.
- (17) Kommissionen var derfor af den mening, at erstatningen til producenterne af meloner og vandmeloner skulle betragtes som en driftsstøtte, der er forbudt i traktaten. Kommissionen fandt det derfor nødvendigt at indlede proceduren i traktatens artikel 88, stk. 2.

III

Grækenlands bemærkninger

- (18) Ved skrivelse af 16. december 1998 fremsatte de græske myndigheder deres bemærkninger til Kommissionens beslutning om at indlede proceduren i traktatens artikel 88, stk. 2, over for den notificerede støtte.
- (19) De græske myndigheder deler ikke Kommissionens mening om, at der er ikke findes græske bestemmelser om, at de skal træffe foranstaltninger for at beskytte afgrøderne mod markmus. De præciserer, at kontrollen med markmus henhører under medlemsstatens og mere specifikt de lokale landbrugsdepartementers ansvar. Det fremgår bl.a. af lov 6281 af 10./15. september 1934, der kodificerer og erstatter lov 512 af 20./27. december 1914 om ødelæggelser forårsaget af markmus og markgræshopper.

^(?) Se tidligere, f.eks.: N 259/97, N 267/97, N 613/97, N 732/97, N 734/97, N 57/98 og NN 72/98.

(20) På grundlag af denne lov udstedte præfekten i Thessaloniki beslutning nr. 12/13639 af 14. juli 1997, hvori han erklærede landzonerne i kommunerne Epanomi, Mesimeri og Skholari for inficeret med markmus. Beslutningen var gyldig et år. De græske myndigheder har i øvrigt fremlagt lovgivningstekster, der viser, at staten indførte beskyttelse mod markmus allerede i 1893.

(21) Kommissionens bemærkning om, at den udløsende begivenhed for støtten ikke var en naturulykke, men snarere manglen på bekæmpelse af skadedyr, der udgør afgrødernes konstante fjender, er ikke længere holdbar. Det fremgår således af de fremlagte dokumenter såsom dokument nr. 12/24313 af 25. november 1998, der er udstedt af Direktoratet for Landbrugsudvikling i præfekturet Thessaloniki — det drejer sig om det lokale departement, der er ansvarligt for overvågning af og forholdsregler mod markmus — at angrebet i 1997 på meloner og vandmeloner ikke kunne sammenlignes med de sædvanlige årlige invasioner. Landbrugerne bekæmper selv de sædvanlige årlige invasioner med standardmetoder, og de skader, som disse årlige invasioner forvolder, kompenseres aldrig. I 1997 skulle antallet af markmus ifølge de græske myndigheder have været 500, ja 1 000 gange større end normalt. De græske myndigheder mener, at det vel at mærke drejede sig om en usædvanlig invasion, som ikke kunne forudses videnskabeligt. Skaden skulle desuden være blevet forvoldt i løbet af en kort periode på tre til fire dage efter markmusenes opdukken. De græske myndigheder skulle desuden have benyttet de mest effektive kemiske midler på markedet til at bekæmpe invasionen, så de ønskede virkninger først begyndte at vise sig efter den sjette eller syvende dag efter midlernes benyttelse, efter at skaden var sket.

(22) De græske myndigheder mener i betragtning af ovenstående, at det var umuligt såvel ud fra et videnskabeligt synspunkt som ud fra et praktisk synspunkt at modstå markmusangrebet, og at angrebet skal betragtes som henhørende under begrebet usædvanlig begivenhed i henhold til traktaten.

IV

Vurdering

(23) Ifølge traktatens artikel 87, stk. 1, er bortset fra de i nævnte traktat hjemlede undtagelser statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse

virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med fællesmarkedet i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.

(24) Den foranstaltning, som de græske myndigheder notificerede, er statsstøtte ifølge traktaten, da den giver støttemodtagerne en økonomisk fordel, som andre sektorer ikke kan nyde godt af.

(25) Det ser ud til, at støtten kan påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne, for så vidt den begunstiger den nationale produktion til skade for produktionen i de andre medlemsstater⁽³⁾. Sektoren for frugt og grøntsager er nemlig udsat for konkurrence på EF-plan og dermed følsom overfor enhver foranstaltning til fordel for produktionen i en anden medlemsstat.

(26) Følgende tabel viser omfanget af samhandelen mellem Grækenland og de øvrige medlemsstater og tredjelande med bl.a. meloner.

1999	Friske meloner — i alt	
	tons	EUR
Eksport — til EU	210	61 200
Eksport — til tredjelande	831,1	235 200
I alt eksport	1 041,9	296 400 (*)
Import — fra EU	91,3	107 000
Import — fra tredjelande	485,5	673 300
I alt import	576,8	780 300 (*)

(*) Prisen var i gennemsnit 0,20 EUR/kg ved eksport og 1,35 EUR/kg ved import.

(27) Traktatens artikel 87 rummer dog undtagelser. Det er bl.a. fastsat, at støtte, hvis formål det er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturulykker eller af andre usædvanlige begivenheder, kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet i henhold til artikel 87, stk. 2, litra b).

(28) Fællesskabets retningslinjer for statsstøtte i landbrugssektoren⁽⁴⁾ rummer bestemmelser for støtte som erstatning for tab af landbrugsproduktion eller produktionsmidler. I punkt 23.3 er det dog fastsat, at Kommissionen vil anvende disse retningslinjer fra den 1. januar 2000 på de nye notifikationer om statsstøtte og de notifikationer, som der endnu ikke var taget stilling til på nævnte dato.

⁽³⁾ Den græske produktion af meloner og vandmeloner under ét udgjorde i 1998 og 1999 hen ved en femtedel af den samlede produktion af friske grøntsager i denne medlemsstat. Den udgjorde på sin side en femtedel af EF-produktionen af meloner og vandmeloner. Den samlede græske produktion af friske grøntsager udgør ca. en tiendedel af EF-produktionen.

⁽⁴⁾ EFT C 28 af 1.2.2000, s. 2.

- (29) Selv om det i det foreliggende tilfælde drejer sig om en statsstøtte, der blev notificeret inden den 1. januar 2000, og som Kommissionen endnu ikke har taget stilling til definitivt, er det vigtigt at mærke sig, at Kommissionen i 1998 indledte undersøgelsesproceduren som omhandlet i artikel 88, stk. 2, og vurderingen blev foretaget ud fra de daværende bestemmelser. Derfor og for ikke at ramme de interesseredes ret til forsvar mener Kommissionen, at foranstaltningen fortsat skal undersøges ud fra de regler, der var gældende før den 1. januar 2000.
- (30) Kommissionen mener ifølge sin praksis, der også er relevant i det foreliggende tilfælde ⁽⁵⁾, at national støtte til kompensation for materielle skader, der er forårsaget af jordskælv, oversvømmelser, laviner og jordskred, er dækket af denne bestemmelse i traktaten. Usædvanlige begivenheder såsom krige, indre uro eller strejker, og med et vist forbehold, atomkatastrofer og brande (alt efter deres omfang) skal behandles på samme måde ud fra Kommissionens synspunkt. Uafhængigt af skadernes omfang berettiger alle disse begivenheder til udbetaling af erstatning for de skader, de har forvoldt enkeltpersoner.
- (31) Til gengæld mener Kommissionen ikke, at vejrforhold såsom frost, hagl, is, regn eller tørke kan betragtes som naturulykker som omhandlet i traktaten, medmindre den skade, støttemodtageren har lidt, mindst svarer til 30 % af den normale produktion (20 % i de ugunstigt stillede områder som omhandlet i EF-lovgivningen). Kommissionen har altid fulgt denne politik i tidligere sager om kompensation for skader, der er forårsaget af naturulykker og uvejr ⁽⁶⁾.
- (32) I det nuværende tilfælde tvivler Kommissionen på, at invasionen af markmus i afgrøderne af meloner og vandmeloner som beskrevet ovenfor kan betragtes som en usædvanlig begivenhed i betragtning af ovennævnte politik.
- (33) Kommissionen mener, ligesom den allerede gjorde det ved indledningen af undersøgelsesproceduren, at hvis en landbruger mister kvæg som følge af en epizooti eller en anden sygdom eller hans afgrøder rammes af sygdom, udgør denne situation ikke normalt en naturulykke eller en usædvanlig begivenhed som omhandlet i traktaten.
- (34) Kommissionen konstaterer desuden, at markmusangreb er et tilbagevendende fænomen i Grækenland, og at landbrugerne råder over midler til at bekæmpe dem. Det kan derfor konkluderes, at dette fænomen ikke er usædvanligt, og at dets omfang ikke i sig selv kan ændre dets art, der i øvrigt er velkendt af de græske myndigheder.
- (35) Med hensyn til undtagelserne i artikel 87, stk. 3, kan nogle af dem helt klart ikke komme i betragtning. De græske myndigheder har heller ikke påberåbt sig dem.
- (36) Undtagelserne i traktatens artikel 87, stk. 3, skal således fortolkes strengt ved behandlingen af hvert program for regional- eller sektorialstøtte eller af hvert enkelt tilfælde af generelle støtteordninger. De kan bl.a. kun indrømmes i de tilfælde, hvor Kommissionen kan fastslå, at støtten er nødvendig for at nå et af de pågældende mål. At indrømme nævnte undtagelser for støtte, der ikke indebærer en sådan modydelse, ville være det samme som at skade samhandelen mellem medlemsstaterne og forvrænge konkurrencen uden nogen begrundelse ud fra Fællesskabets interesse og dermed acceptere urimelige fordele for de erhvervsdrivende i visse medlemsstater.
- (37) Kommissionen mener ikke, at den pågældende støtte er beregnet til at fremme den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse som omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra a). Den er heller ikke beregnet til at fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælleseuropæisk interesse eller afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i en medlemsstats økonomi som omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra b). Støtten er heller ikke beregnet til fremme af kulturen og bevarelse af kulturarven som omhandlet i artikel 87, stk. 3, litra d).
- (38) Kommissionen kan kun tillade en erstatning eller en støtte til at forebygge sådanne tab på grundlag af traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), hvor det er fastsat, at støtte til fremme af udviklingen af visse erhvervsgrøner kan betragtes som forenelig med fællesmarkedet. I det foreliggende tilfælde kan nemlig kun kriterierne for plantesygdomme komme i betragtning, da selv om det er sandt, at markmusangreb ikke er en plantesygdom, er virkningerne de samme som ved plantesygdomme, dvs. eksterne levende organismers ødelæggelse af landbrugsproduktionen. Disse kriterier skal derfor anvendes analogt.
- (39) Ifølge Kommissionens arbejdsdokument VI/5934/86 ⁽⁷⁾:

⁽⁵⁾ Kommissionens arbejdsdokument om national støtte i tilfælde af skader, der påvirker landbrugsproduktionen eller landbrugets produktionsmidler, og national støtte i form af finansiering af en del af præmierne for forsikring mod sådanne risici (VI/5934/86 af 10.11.1986).

⁽⁶⁾ Se fodnote 2.

⁽⁷⁾ Se fodnote 5.

- 1) skal kun infektioner, der er en kilde til offentlig uro (inklusive udryddelse og overvågning), og for hvilke det i EF-bestemmelserne og de nationale bestemmelser er fastsat, at de ansvarlige offentlige myndigheder skal træffe modforholdsregler mod den pågældende sygdom, tages i betragtning. Der ydes ikke støtte i situationer, hvor landbrugerne med rimelighed skal påtage sig deres ansvar og løbe den normale risiko ved deres landbrugsvirksomhed
- 2) skal støtten være præventiv, kompenserende eller begge dele
- 3) må støtten ikke føre til en kompensation, der er større end den skade, der er lidt.
- (40) De græske myndigheder har efter indledningen af undersøgelsesproceduren fremlagt nye elementer, der gjorde det muligt for Kommissionen at vurdere den notificerede støtte. De græske myndigheder har således kunne bevise, at de er foruroliget over det pågældende problem, og at nationale lovgivningsbestemmelser om kontrol og bekæmpelse af markmus har bestået i mange år — til at begynde med ved lov af 13./17. februar 1893 om kontrol med markmus og markgræshopper og nu lov 6281 af 10./15. september 1934 om udryddelse af markmus og markgræshopper.
- (41) Angrebets omfang og det forhold, at de ansvarlige myndigheder den 14. juli 1997 erklærede det ramte område for inficeret med markmus, er elementer, der antyder, at landbrugerne virkelig var konfronteret med en situation, der oversteg de normale risici ved landbrugsaktivitet, som de kan leve med. Det fremgår af de fremlagte oplysninger, at selv de ansvarlige myndigheders hurtige indgriben og indsats med passende kemiske midler ikke kunne modstå og bekæmpe angrebet og således forhindre betydelige skader på produktionen af meloner og vandmeloner. En kompensation for tabet er derfor berettiget.
- (42) Kommissionen bemærkede allerede ved indledningen af proceduren, at de græske myndigheders oplysninger gjorde det muligt at konkludere, at støtten var kompenserende og ikke oversteg landbrugernes tab. Kommissionen kan nu kun bekræfte denne konklusion.
- (43) Kommissionen konstaterer i betragtning af ovenstående, at de betingelser, der kræves i den praksis, der følges i det foreliggende tilfælde, er opfyldt, hvorfor den konkluderer, at den notificerede foranstaltning er forenelig med EF's konkurrenceregler, bl.a. traktatens artikel 87, stk. 3, litra c).

V

Konklusion

- (44) Den foranstaltning, der består i at yde en støtte til producenter af frugt og grøntsager, hvis avl blev beskadiget af markmus i sommeren 1997, kan komme ind under den undtagelse, der er fastsat i traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), da den opfylder kravene i EF-reglerne. Den er derfor forenelig med traktaten og kan således iværksættes —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den statsstøtte, som Grækenland påtænker at yde producenter af frugt og grøntsager, hvis avl blev beskadiget af markmus i sommeren 1997, er forenelig med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra c).

Iværksættelsen af denne foranstaltning er derfor tilladt.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Helleniske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. januar 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 21. marts 2001

om grundparametre for det togstyrings-, sikrings- og signaldelsystem i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog, som er omhandlet under betegnelsen »ERTMS-specifikationer« i bilag II, nr. 3, til direktiv 96/48/EF

(meddelt under nummer K(2001) 746)

(EØS-relevant tekst)

(2001/260/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 96/48/EF af 23. juli 1996 om interoperabilitet i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog ⁽¹⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Første fase i udarbejdelsen af tekniske specifikationer for interoperabilitet (TSI) består i at fastlægge de grundparametre, der er omhandlet i artikel 5, stk. 3, litra b), i direktiv 96/48/EF.
- (2) Det udvalg, der er nedsat ved direktiv 96/48/EF, har udpeget den europæiske sammenslutning for jernbaners interoperabilitet (AEIF) som repræsentativt fælles organ, jf. artikel 2, litra h), i direktiv 96/48/EF.
- (3) AEIF har udarbejdet en tekst med definitioner af grundparametrene for det togstyrings-, sikrings- og signaldelsystem, som er omhandlet i bilag II, nr. 3, til direktiv 96/48/EF under betegnelsen »ERTMS ⁽²⁾-specifikationer«.
- (4) Denne beslutning har som første mål at udgøre de tekniske retningslinjer for de myndigheder, der er ansvarlige for projektering, anlæg, udbygning og drift af den infrastruktur og det rullende materiel, som indgår i det jernbanesystem, der er omhandlet i direktiv 96/48/EF, og som tages i brug efter datoen for anvendelse af denne beslutning.

- (5) Beslutningen har som andet mål at tilvejebringe et fælles grundlag for udarbejdelse af TSI'er. Den hindrer ikke, at det kan blive nødvendigt at fastlægge disse parametre i de tilhørende TSI'er, der vedtages i henhold til artikel 6, stk. 1, i direktiv 96/48/EF. Parametrene kan endvidere ajourføres som led i den revision af TSI'er, som er omhandlet i artikel 6, stk. 2, i samme direktiv.
- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved direktiv 96/48/EF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilaget indeholder definitioner af grundparametrene for det togstyrings-, sikrings- og signaldelsystem i det transeuropæiske jernbanesystem for højhastighedstog, som er omhandlet under betegnelsen »ERTMS-specifikationer« i bilag II, nr. 3, til direktiv 96/48/EF, og tilhørende krav, der skal opfyldes.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. marts 2001.

På Kommissionens vegne

Loyola DE PALACIO

Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 235 af 17.9.1996, s. 6.

⁽²⁾ European Rail Traffic Management System.

BILAG

ERTMS'S FUNKTIONER

1. PARAMETERBESKRIVELSE

Det integrerede system for togstyring, sikring og signaler, ERTMS (European Rail Traffic Management System), består af følgende to dele:

- togstyrings-, sikrings- og signaldelen, som benævnes (ERTMS/ETCS (European Rail Traffic Management System/European Train Control System)), og som både omfatter udstyr i det rullende materiel og fast udstyr
- radiokommunikationsdelen, som benævnes ERTMS/GSM-R (GSM for Railways), og som bygger på standarderne for offentlig GSM; også denne del omfatter både udstyr i det rullende materiel og fast udstyr. GSM-R bygger på ETSI-standarderne for GSM, fase 2, herunder GPRS (Global Packet Radio Services) suppleret med jernbanespecifikke applikationer.

2. KRAV

2.1. ERTMS/ETCS

Togstyrings-, sikrings- og signalsystemet bygger på specifikationerne i nedenstående oversigt ⁽¹⁾. Specifikationerne ajourføres om nødvendigt efter pilotfasen af ERTMS-programmet (Master Plan); ajourføringen styres af AEIF under en Change Control-procedure, hvorefter den forelægges for udvalget efter fremgangsmåden i artikel 6 i direktiv 96/48/EF.

Dokumentnavn	Referencenummer	Versionsnummer	Obligatorisk/informativ
ERTMS/ETCS Functional Requirements Specification	—	4.29	Obligatorisk
ERTMS/ETCS Functional Statements	99E5362-	2.00	Obligatorisk
ERTMS/ETCS System Requirements Specification	SUBSET-026	2.0.0	Obligatorisk
Clarification and amendment specification (*)	SUBSET-55	2.0.0	Obligatorisk
ERTMS/ETCS SSRS Part 1: System macro functions overview	SUBSET-030	2.0.0	Informativ
ERTMS/ETCS SSRS Part 2: On-board Sub-System Requirements Specification	SUBSET-031	2.0.0	Informativ
ERTMS/ETCS SSRS Part 3: Trackside Sub-System Requirements Specification	SUBSET-032	2.0.0	Informativ
FFFIS for Eurobalise	SUBSET-036	2.0.0	Obligatorisk
Description of the Euroloop sub-system	SUBSET-050	2.0.0	Informativ
FFFS for Euroloop sub-system	SUBSET-043	2.0.0	Obligatorisk
FFFIS »A _L « Euroloop sub-system	SUBSET-044	2.0.0	Obligatorisk
FFFIS »C _L « Euroloop sub-system	SUBSET-045	2.0.0	Obligatorisk
Euroradio FIS	SUBSET-037	2.0.0	Obligatorisk
Transmission of the MSISDN number to the application	037_0022a	29.3.2000	Informativ
Version Upgrade	037_0023a	29.3.2000	Informativ
Euroradio FFFIS Class 1 requirements	SUBSET-052	2.0.0	Obligatorisk

⁽¹⁾ Specifikationerne er tilgængelige på netstedet <http://forum.europa.eu.int> og kan i øvrigt rekvireres hos Europa-Kommissionen.

Dokumentnavn	Referencenummer	Versionsnummer	Obligatorisk/informativ
Radio In-Fill FFFS	SUBSET-046	2.0.0	Obligatorisk
FIS for the Man-Machine Interface	SUBSET-033	2.0.0	Obligatorisk
FIS for the Train Interface	SUBSET-034	2.0.0	Obligatorisk
Trackside-Trainborne FIS for Radio In-Fill	SUBSET-047	2.0.0	Obligatorisk
Trainborne FFFIS for Radio In-Fill	SUBSET-048	2.0.0	Obligatorisk
Radio In-Fill FIS with LEU/interlocking	SUBSET-049	2.0.0	Obligatorisk
Specific Transmission Module FFFIS	SUBSET-035	2.0.0	Obligatorisk
STM FFFIS Safe Time Layer	SUBSET-056	2.0.0	Obligatorisk
STM FFFIS Safe Link Layer	SUBSET-057	2.0.0	Obligatorisk
FFFIS STM Application layer Supervision connection	SUBSET-058	0.0.1	Informativ
Performance requirements for STMs	SUBSET-059	0.0.6	Informativ
Key Management FIS	SUBSET-038	2.0.0	Obligatorisk
FIS-Key Management Second Phase	SUBSET-051	2.0.0	Informativ
Key Management migration	SUBSET-060	1.1.1	Informativ
FIS for RBC/RBC Handover	SUBSET-039	2.0.0	Obligatorisk
Dimensioning and Engineering rules	SUBSET-040	2.0.0	Obligatorisk
Performance Requirements for Interoperability	SUBSET-041	2.0.0	Obligatorisk
FFFIS Juridical Recorder Downloading Tool	SUBSET-027	2.0.0	Obligatorisk
Assignment of values to ETCS variables	SUBSET-054	2.0.0	Obligatorisk
Glossary of Terms and Abbreviations	SUBSET-023	2.0.0	Obligatorisk
Radio Transmission FFFIS for Euroradio	A11 T6001 3	3	Obligatorisk
ERTMS Driver Machine Interface Part I Ergonomic arrangement of ERTMS/ETCS Information	PrEN 50XX6-1	Marts 2000	Informativ
ERTMS Driver Machine Interface Part III Data entry Procedures	PrEN 50XX6-3	Marts 2000	Informativ
ERTMS Driver Machine Interface Part IV Symbols	PrEN 50XX6-4	Marts 2000	Informativ
ERTMS Driver Machine Interface Part V Audible information	PrEN 50XX6-5	Marts 2000	Informativ
ERTMS Driver Machine Interface Part VI Specific Transmission Modules	PrEN 50XX6-6	Marts 2000	Informativ
RAM requirements (chapter 2 only)	96S126	6	Informativ
Environmental conditions	97S066	5	Informativ

(*) Inkl. UNISIG-suppleringskrivelse af 21. april 2000.

2.2. ERTMS/GSM-R

Kommunikationssystemet mellem togene og de faste anlæg skal opfylde specifikationerne i nedenstående oversigt. Specifikationerne ajourføres om nødvendigt efter pilotfasen af ERTMS-programmet (Master Plan); ajourføringen styres af AEIF under en Change Control-procedure, hvorefter den forelægges for udvalget efter fremgangsmåden i artikel 6 i direktiv 96/48/EF.

Dokument	Reference	Version	Status
UIC Project EIRENE — Functional Requirements Specification	ITA078D017	4.00	Obligatorisk
UIC Project EIRENE — System Requirements Specification	ITA078D018	12.00	Obligatorisk
MORANE FFFIS Radio Transmission FFFIS for Euroradio	A11 T6001 3	3.00	Obligatorisk
ERTMS Driver Machine Interface Part II EIRENE information shown on an integrated ERTMS/EIRENE DMI	PrEN 50XX6-2	Marts 2000	Informativ

3. FORKORTELSESLISTE

DMI	Driver Machine Interface
ERTMS	European Rail Traffic Management System
FFFIS	Form Fit Function Interface Specification
FIS	Functional Interface Specification
LEU	Lineside Electronic Unit
MSISDN	Mobile Subscriber ISDN (Integrated Services Digital Network)
RAM	Reliability Availability Maintainability
RBC	Radio Block Centre
SSRS	Sub-System Requirements Specification
STM	Specific Transmission Module

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. marts 2001

om fastsættelse for Spanien af datoerne for fradrag af udgifter, der er udelukket fra EF's finansiering af de månedlige tilskud

(meddelt under nummer K(2001) 747)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(2001/261/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1287/95 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 af 17. maj 1999 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ⁽³⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1663/95 af 7. juli 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 729/70, for så vidt angår proceduren for regnskabsafslutning for EUGFL, Garantisektionen ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2245/1999 ⁽⁵⁾, særlig artikel 8, stk. 3, andet punktum,

efter høring af Komitéen for Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 5, stk. 2, litra c), i forordning (EØF) nr. 729/70 samt artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1258/1999 er det fastsat, at Kommissionen træffer beslutning om, hvilke udgifter der skal udelukkes fra fællesskabsfinansiering, hvis den konstaterer, at udgifter ikke er afholdt i overensstemmelse med fællesskabsreglerne.

- (2) Det beløb, de pålægges Spanien som følge af Kommissionens beslutning 2001/137/EF ⁽⁶⁾, er stort i forhold til de månedlige udgifter, og det bør derfor bogføres i to lige dele blandt udgifterne for to på hinanden følgende måneder —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For Spanien bogføres det beløb, der er udelukket fra fællesskabsfinansiering ved beslutning 2001/137/EF, i to lige dele blandt forskuddene på udgifterne i henholdsvis den anden og tredje måned efter datoen for meddelelsen af nævnte beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. marts 2001.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 94 af 28.4.1970, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 125 af 8.6.1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

⁽⁴⁾ EFT L 158 af 8.7.1995, s. 6.

⁽⁵⁾ EFT L 273 af 23.10.1999, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT L 50 af 21.2.2001, s. 9.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. april 2001

om ændring af beslutning 2001/223/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Nederlandene

(meddelt under nummer K(2001) 1035)

(EØS-relevant tekst)

(2001/262/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF ⁽²⁾, særlig artikel 10,

under henvisning til Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 om veterinærkontrol i samhandelen i Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked ⁽³⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF, særlig artikel 9, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Efter rapporterne om udbrud af mund- og klovesyge i Nederlandene vedtog Kommissionen beslutning 2001/223/EF om beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Nederlandene ⁽⁴⁾.
- (2) Mund- og klovesygesituationen i visse dele af Nederlandene vil kunne udgøre en fare for besætningerne i andre dele af Nederlandenes område og i andre medlemsstater på grund af markedsføringen af og handelen med levende klovbærende dyr og produkter deraf.
- (3) Nederlandene har truffet foranstaltninger i henhold til Rådets direktiv 85/511/EØF af 18. november 1985 om fællesskabsforanstaltninger til bekæmpelse af mund- og klovesyge ⁽⁵⁾, senest ændret ved akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, og har endvidere indført yderligere foranstaltninger i de smitteramte områder, herunder de foranstaltninger, der er fastsat i beslutning 2001/172/EF ⁽⁶⁾, senest ændret ved beslutning 2001/239/EF ⁽⁷⁾.

- (4) På baggrund af sygdomsudviklingen har Kommissionen vedtaget beslutning 2001/246/EF om fastlæggelse af betingelserne for bekæmpelse og udryddelse af mund- og klovesyge i Nederlandene i henhold til artikel 13 i direktiv 85/511/EØF ⁽⁸⁾.
- (5) Den foranstaltning, der er indført ved beslutning 2001/223/EF, bør forlænges.
- (6) Situationen tages op til fornyet gennemgang på mødet i Den Stående Veterinærkomité, som er berammet til den 4. april 2001, og der foretages om nødvendigt en tilpasning af foranstaltningerne.
- (7) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Datoen i artikel 14 i Kommissionens beslutning 2001/223/EF ændres til »6. april 2001«.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT L 82 af 22.3.2001, s. 29.

⁽⁵⁾ EFT L 315 af 26.11.1985, s. 11.

⁽⁶⁾ EFT L 62 af 2.3.2001, s. 22.

⁽⁷⁾ EFT L 86 af 27.3.2001, s. 33.

⁽⁸⁾ EFT L 88 af 28.3.2001, s. 11.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. april 2001

om flytningsrestriktioner i alle medlemsstaterne for dyrearter, der er modtagelige for mund- og klovesyge, og om femte ændring af beslutning 2001/172/EF

(meddelt under nummer K(2001) 1037)

(EØS-relevant tekst)

(2001/263/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

fikke fællesskabsbetingelser som omhandlet i bilag A, del I, til direktiv 90/425/EØF ⁽⁷⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 95/176/EF ⁽⁸⁾.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(4) Velfærdsbetingelserne for transport af dyr i EF er fastsat ved Rådets direktiv 91/628/EØF af 19. november 1991 om beskyttelse af dyr under transport og om ændring af direktiv 90/425/EØF og 91/496/EØF ⁽⁹⁾, senest ændret ved direktiv 95/29/EF ⁽¹⁰⁾.

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF ⁽²⁾, særlig artikel 10, og

(5) Rådets forordning (EF) nr. 1255/97 af 25. juni 1997 vedrører fællesskabskriterier for mellemstationer og tilpasning af den ruteplan, der er omhandlet i bilaget til direktiv 91/628/EØF ⁽¹¹⁾.

ud fra følgende betragtninger:

(6) Efter rapporter om udbrud af mund- og klovesyge i Det Forenede Kongerige, Frankrig, Nederlandene og Irland vedtog Kommissionen beslutning 2001/172/EF ⁽¹²⁾, 2001/208/EF ⁽¹³⁾, 2001/223/EF ⁽¹⁴⁾ og 2001/234/EF ⁽¹⁵⁾ om beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i de respektive medlemsstater.

(1) De dyresundhedsmæssige betingelser for handel med kvæg og svin er fastsat ved Rådets direktiv 64/432/EØF om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin ⁽³⁾, senest ændret ved Rådets direktiv 2000/20/EF ⁽⁴⁾.

(7) Mund- og klovesygesituationen i visse dele af EF vil kunne udgøre en fare for besætningerne i andre dele af EF på grund af markedsføringen af og handelen med levende klovbærende dyr.

(2) De dyresundhedsmæssige betingelser for handel med får og geder er fastsat ved Rådets direktiv 91/68/EØF af 28. januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandelen med får og geder inden for Fællesskabet ⁽⁵⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 94/953/EF ⁽⁶⁾.

(8) Alle medlemsstaterne har gennemført flytningsrestriktionerne for dyr af modtagelige arter som fastsat i artikel 11b i beslutning 2001/172/EF, senest ændret ved beslutning 2001/239/EF ⁽¹⁶⁾.

(3) De dyresundhedsmæssige betingelser for handel med andre klovbærende dyr end dem, der er nævnt i direktiv 64/432/EØF og 91/68/EØF, er fastsat ved Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af dyr samt sæd, æg og embryoner, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt speci-

(9) På baggrund af sygdomsudviklingen og resultaterne af de epidemiologiske undersøgelser, der er foretaget i de smitteramte medlemsstater i nært samarbejde med andre medlemsstater, bør der endvidere nedlægges forbud mod flytning af dyr via mellemstationer, og restriktionerne med hensyn til flytning af modtagelige dyr inden for EF bør fastholdes i endnu et stykke tid.

(10) Samtidig bør bestemmelserne om flytning af dyr af modtagelige arter i beslutning 2001/172/EF ophæves.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EFT 121 af 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽⁴⁾ EFT L 163 af 4.7.2000, s. 35.

⁽⁵⁾ EFT L 46 af 19.2.1991, s. 19.

⁽⁶⁾ EFT L 371 af 31.12.1994, s. 14.

⁽⁷⁾ EFT L 268 af 14.9.1992, s. 54.

⁽⁸⁾ EFT L 117 af 24.5.1995, s. 23.

⁽⁹⁾ EFT L 340 af 11.12.1991, s. 17.

⁽¹⁰⁾ EFT L 148 af 30.6.1995, s. 52.

⁽¹¹⁾ EFT L 174 af 2.7.1997, s. 1.

⁽¹²⁾ EFT L 62 af 2.3.2001, s. 22.

⁽¹³⁾ EFT L 73 af 15.3.2001, s. 38.

⁽¹⁴⁾ EFT L 82 af 22.3.2001, s. 29.

⁽¹⁵⁾ EFT L 84 af 23.3.2001, s. 62.

⁽¹⁶⁾ EFT L 86 af 27.3.2001, s. 33.

- (11) Situationen tages op til fornyet gennemgang på mødet i Den Stående Veterinærkomité, som er berammet til den 4. april 2001, og foranstaltningerne tilpasses om nødvendigt.
- (12) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne sørger for, at transport af dyr af modtagelige arter forbydes.

Forbuddet gælder ikke for transporter af dyr af modtagelige arter fra afsendelsesbedriften

— direkte eller via et autoriseret samlested til et slagteri til omgående slagting med myndighedernes tilladelse på afgang- og bestemmelsesstedet eller

— til en anden bedrift med myndighedernes tilladelse på afgang- og bestemmelsesstedet

på betingelse af:

- a) at dyrene under transporten ikke kommer i kontakt med dyr, som ikke kommer fra den samme afsendelsesbedrift, medmindre de skal sendes til slagting, og
- b) at køretøjer, der er anvendt til transport af levende dyr, rengøres og desinficeres efter hver transport, og at der fremlægges bevis for, at de er desinficeret, og
- c) at det først er tilladt at transportere sådanne dyr til andre medlemsstater, efter at den lokale veterinærmyndighed 24 timer i forvejen har sendt den centrale veterinærmyndighed og de lokale veterinærmyndigheder i bestemmelsesmed-

lemsstaten og den centrale veterinærmyndighed i transitmedlemsstaten meddelelse herom.

2. Medlemsstaterne sørger for, at myndighederne på afgangsstedet kun giver tilladelse til flytning af dyr af modtagelige arter, såfremt:

— dyrene enten har været holdt på afsendelsesbedriften i mindst 30 dage før tilladelsen eller siden fødslen på oprindelsesbedriften, hvor dyrene er under 30 dage gamle, og der ikke er blevet indsat nogen dyr af modtagelige arter på bedriften i den periode, eller

— dyrene transporteres direkte til et slagteri til omgående slagting.

3. Uanset artikel 3, stk. 1, litra aa), andet led, i Rådets direktiv 91/628/EØF sørger medlemsstaterne for, at der ikke flyttes dyr via mellemstationer, som er oprettet og godkendt i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1255/97.

Artikel 2

Artikel 11b, stk. 3, i Kommissionens beslutning 2001/172/EF udgår.

Artikel 3

Denne beslutning anvendes indtil den 12. april 2001, kl. 24.00.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 2001.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen